

jaga

CLIMATE DESIGNERS

CLIMA CANAL H19

HANDLEIDING

MANUEL

ANLEITUNG

MANUAL



NL PG. 3

FR PG. 17

DE PG. 31

EN PG. 45

Aangezien productontwikkeling een continu proces is, zijn alle vermelde gegevens onder voorbehoud van wijzigingen.

Jaga N.V.
Verbindingslaan 16
B-3590 Diepenbeek
info@jaga.be
www.jaga.com

 **+32 (0)11 29 41 11**

INHOUDSOPGAVE

1. PRODUCTBESCHRIJVING.....	4
1.1. ONDERDELEN.....	4
2. TECHNISCHE GEGEVENS	5
2.1. BEHUIZING	5
2.2. HOOGTEREGELINGEN	5
2.3. VRIJE RUIMTE.....	6
2.4. MAX. KABELLENGETE BIJ EEN SPANNINGSVERLIES VAN 5%.....	6
3. INSTALLATIE	7
3.1. AANSLUITMOGELIJKHEDEN	10
4. GARANTIEBEPALING	16

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



17/04/2019

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft: **CLIMA CANAL H19**
Conform is met de normen of andere documenten op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 NBN EN60335-2-80 BASED ON EN60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



Belangrijke info



Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daarbij betrokken zijn.

De garantie vervalt bij:

- Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
- Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
- Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
- Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
- toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.

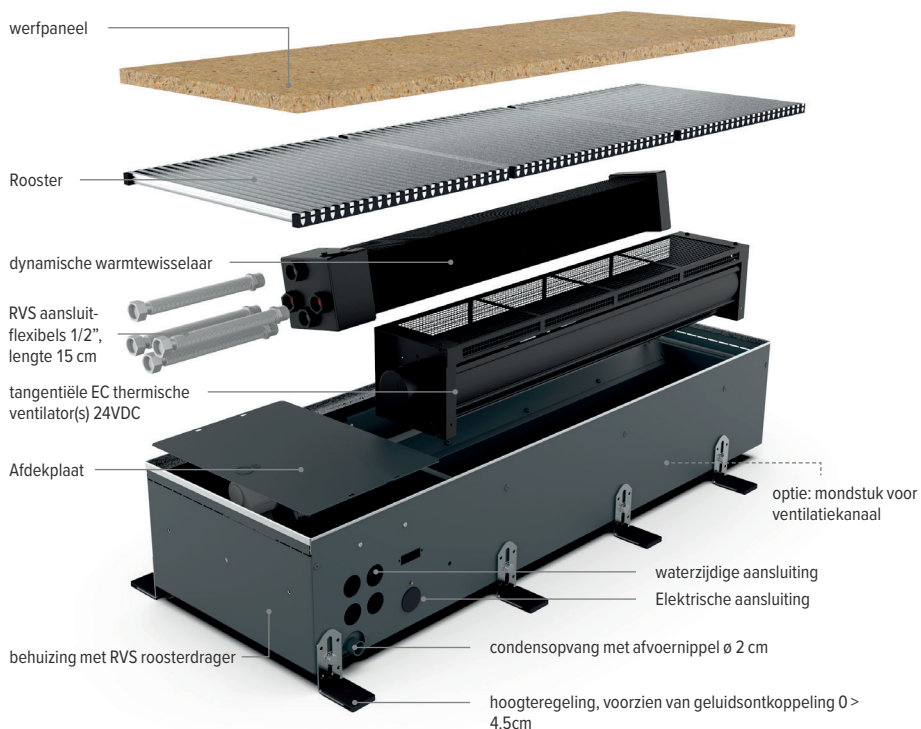
Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

Voor de algemene veiligheidsvoorschriften zie: <https://jaga.com/benl/bepalingen/>

1. PRODUCTBESCHRIJVING

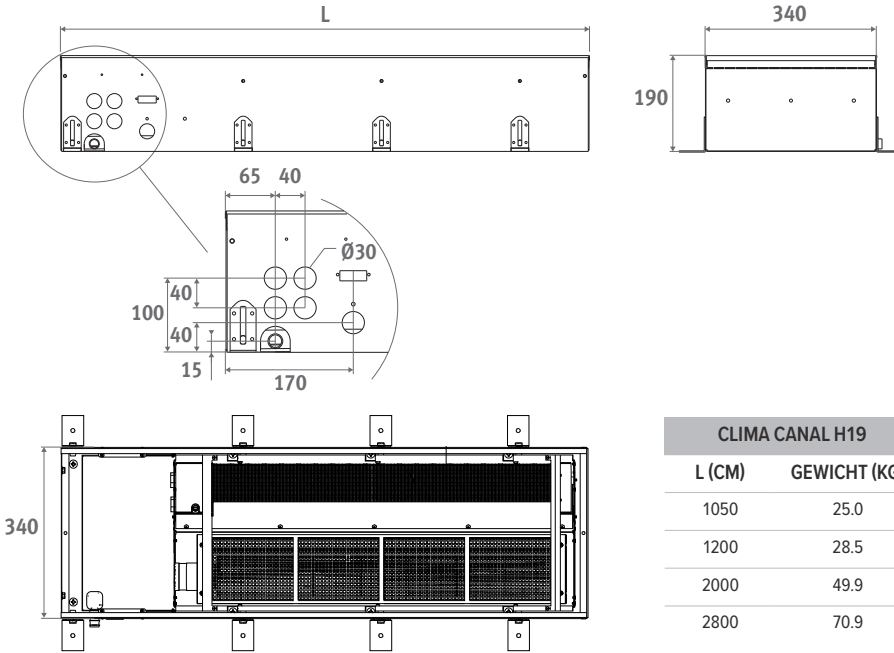
De Jaga Clima Quatro Canal is een krachtige hoofdverwarming en koelunit en heeft een optie voor de aansluiting voor een luchtverversingssysteem tegelijkertijd. De hightech dynamische warmtewisselaar is beschikbaar in een 2-pijps en 4-pijps uitvoering. Ze zijn speciaal ontwikkeld om een zeer hoge warmte-afgifte te leveren en uitermate geschikt voor zowel droge als natte koelsystemen. Door gebruik te maken van de nieuwste tangentiële EC-motoren, verbruiken de Clima Canals niet alleen tot 50% minder elektrische energie, ook zijn deze motoren prima aanstuurbaar via de nieuwste domoticasystemen van hun 0-10 VAC aanstuurbaarheid.

1.1. ONDERDELEN



2. TECHNISCHE GEGEVENS

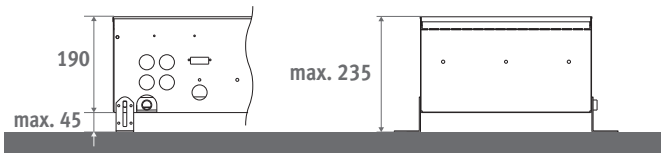
2.1. BEHUIZING



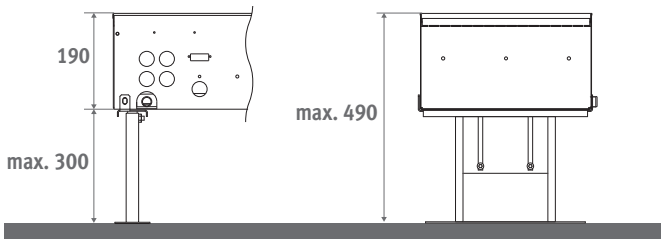
NL

2.2. HOOGTEREGELINGEN

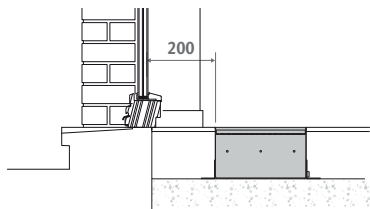
Standaard hoogteregeling



Hoogteregeling systeenvloer



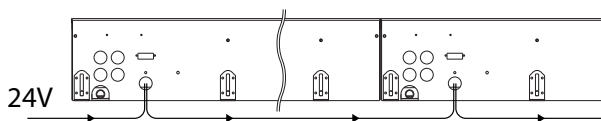
2.3. VRIJE RUIMTE



⚠️ Gordijnen tot de vloer: plaats het toestel minimaal 20 cm van het venster..

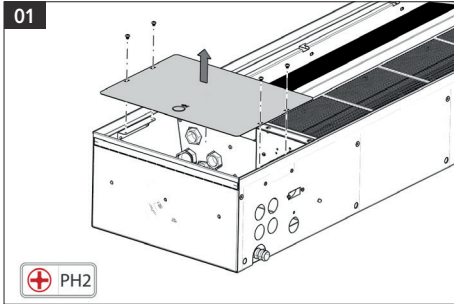
⚠️ Installeer het toestel met de warmtewisselaar muur- of vensterzijdig!

2.4. MAX. KABELLENTE BIJ EEN SPANNINGSVERLIJES VAN 5%

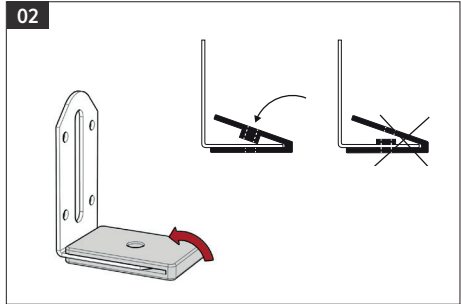


KABELLENTE (M)	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYPE 1 (15W) - MAX. AANTAL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	5	2	1							
1.5 mm ²	7	3	2	1						
2.5 mm ²	13	6	4	3	2	1				
Ø	TYPE 2 (24W) - MAX. AANTAL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	3	1								
1.5 mm ²	4	2	1							
2.5 mm ²	8	4	2		1					
Ø	TYPE 3 (39W) - MAX. AANTAL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	2	1								
1.5 mm ²	3	1								
2.5 mm ²	5	2		1						
Ø	TYPE 4 (54W) - MAX. AANTAL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	1									
1.5 mm ²	2	1								
2.5 mm ²	3	1								

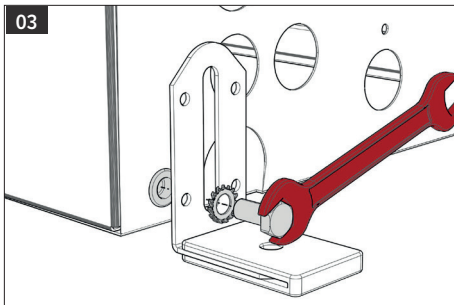
3. INSTALLATIE



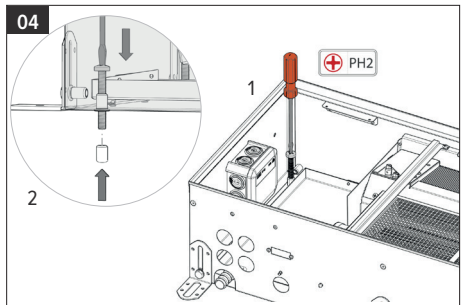
Demonteer de ventiel afdekplaat voor de installatie van het toestel.



Monteer de geluidsontkoppeling rond iedere hoogteregeling.



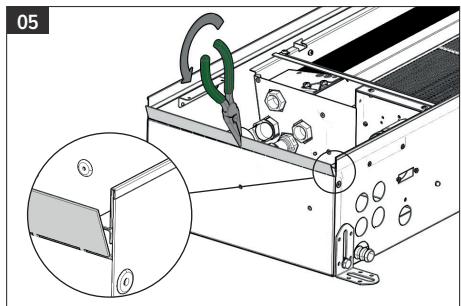
Plaats de hoogteregelingen aan de behuizing. Draai de bout niet volledig vast.



Draai de regelschroeven in de bodem van het toestel verder uit en plaats de dopjes op de schroeven.

Indien doorlopende montage: ga verder naar stap 05.

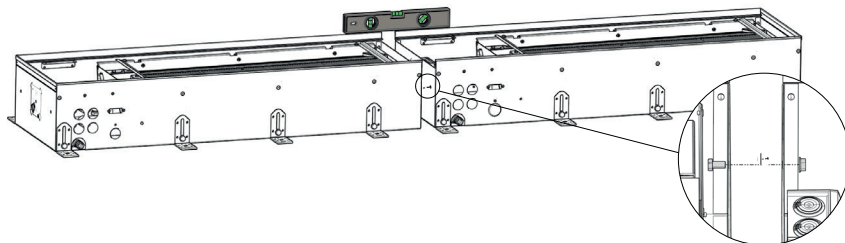
Indien enkel toestel: ga verder naar stap 07.



Breek het metalen strookje aan de korte zijde van de behuizing af (om het rooster doorlopend te kunnen plaatsen).

! Alleen aan de deur te koppelen uiteinden.

06



Zorg dat de toestellen juist gepositioneerd zijn en de behuizingen strak aansluiten. Gebruik de meegeleverde verbindingstukken om de verschillende units te verbinden.

07

Min. 20cm

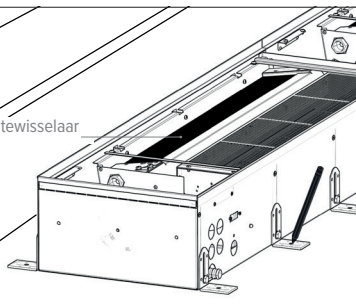


Plaats het toestel in de juiste positie.

⚠️ Gordijnen tot de vloer: plaats het toestel minimaal 20 cm van het venster.

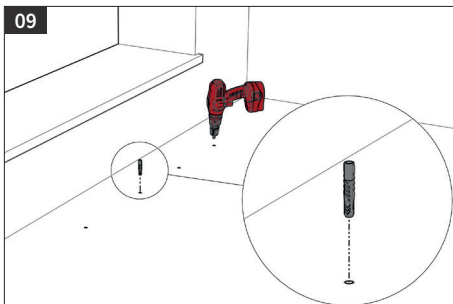
08

Warmtewisselaar



⚠️ Installeer het toestel met de warmtewisselaar muur- of vensterzijdig.
Teken de boorgaten af.

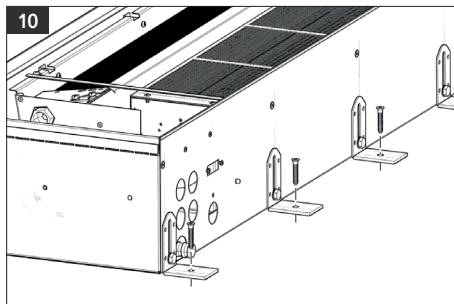
09



Boor de gaten en plaats pluggen.

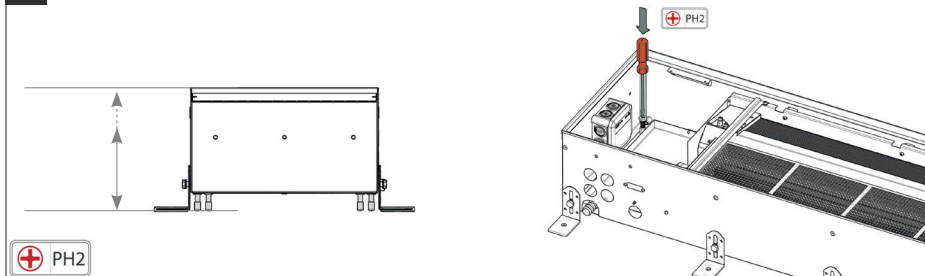
⚠️ Gebruik een plug aangepast aan het vloertype.

10



Bevestig het toestel aan de vloer, door de rubberen geluidsontkoppelingen.

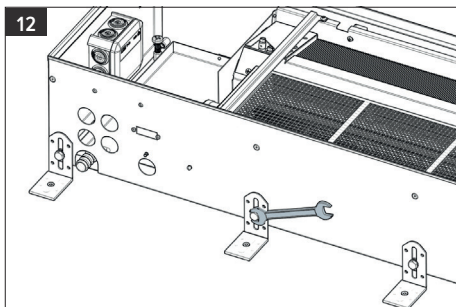
11



PH2

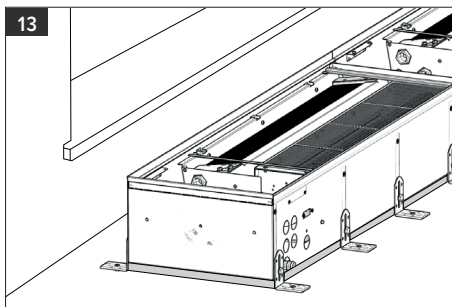
Gebruik de regelschroeven om het toestel op de gewenste hoogte te zetten. Zorg ervoor dat de bovenkant van het toestel gelijk komt met de afgewerkte vloer.

12



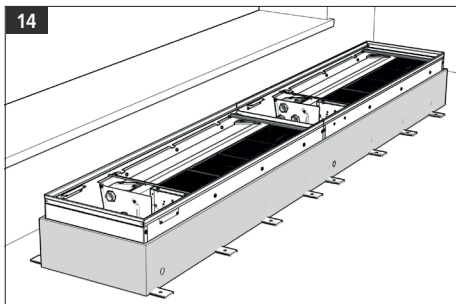
Veranker de hoogte.

13



Indien het toestel niet vlak op de vloer bevestigd wordt, moet de ruimte onder het toestel worden opgevuld.

14



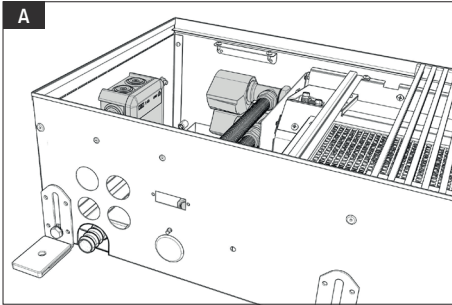
Als er een afwerkvloer wordt toegepast moet er randisolatie worden geplaatst rondom het volledige toestel, om het toestel te beschermen tegen spanningsverschillen.

Waterzijdige & elektrische aansluiting
Vervolg installatie pag. 17



Verwijder zwarte plug bij
waterzijdige aansluiting.

3.1. AANSLUITMOGELIJKHEDEN



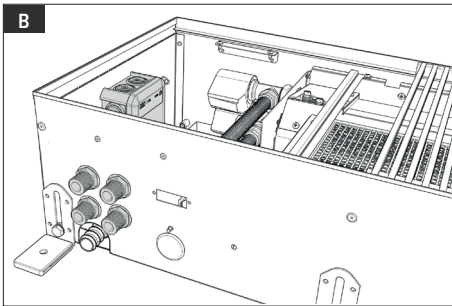
Standaard

Waterzijdige aansluiting aan binnenzijde:

- 2-pijpsaansluiting
- 4-pijpsaansluiting

elektrische aansluiting aan binnenzijde:

- Standaard
- optie: Thermo-elek motor



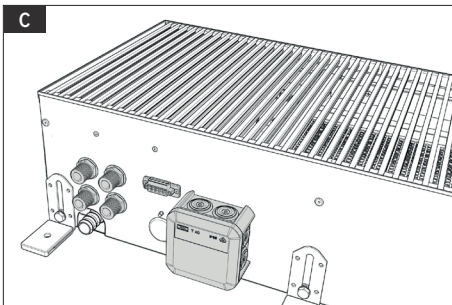
optie

Waterzijdige aansluiting aan buitenzijde:

- 2-pijps aansluiting via aansluitnippels
- 4-pijps aansluiting via aansluitnippels

elektrische aansluiting aan binnenzijde:

- Thermo-elek motor



optie: Plug & play

Waterzijdige aansluiting aan buitenzijde:

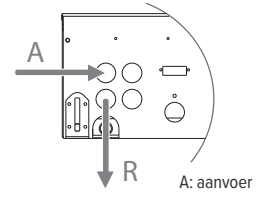
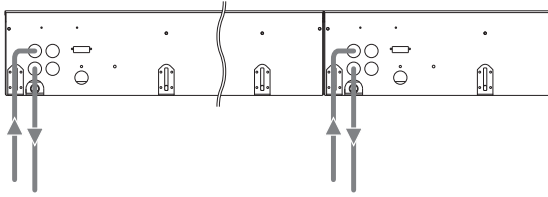
- 2-pijps aansluiting via aansluitnippels
- 4-pijps aansluiting via aansluitnippels

Elektrische aansluiting aan buitenzijde:

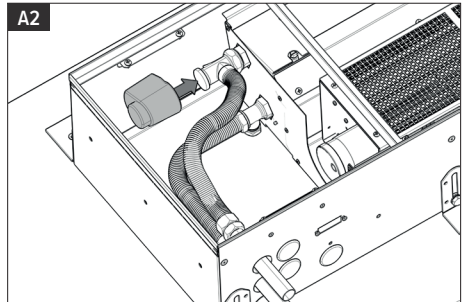
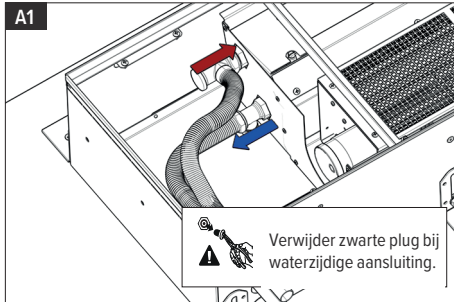
- Thermo-elek motor

3.1.1. Standaard: Waterzijdige aansluiting aan binnenzijde

waterzijdige aansluiting: 2-pijpsaansluiting



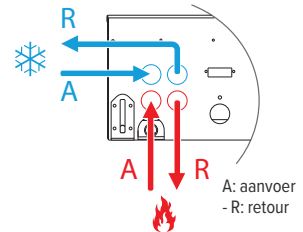
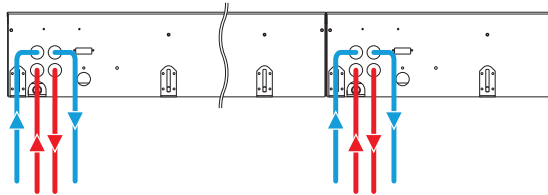
A: aanvoer
- R: retour



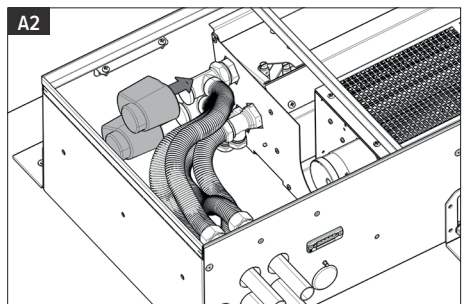
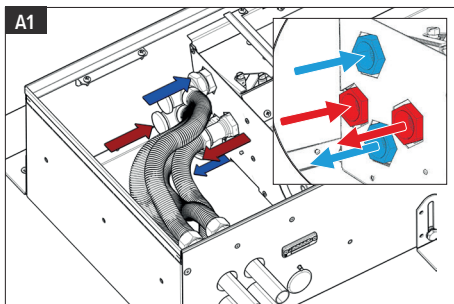
Sluit de flexibels aan op de aanvoer- en retouraansluiting van de warmtewisselaar. Vervolledig de montage door de aanvoer- en retourleidingen aan te sluiten op de flexibels.

Indien gekozen werd voor het aansluitset met Jaga tweewegventiel, kan nu de thermo-elektrische motor aangesloten worden op het aanvoerventiel.

waterzijdige aansluiting: 4-pijpsaansluiting



A: aanvoer
- R: retour

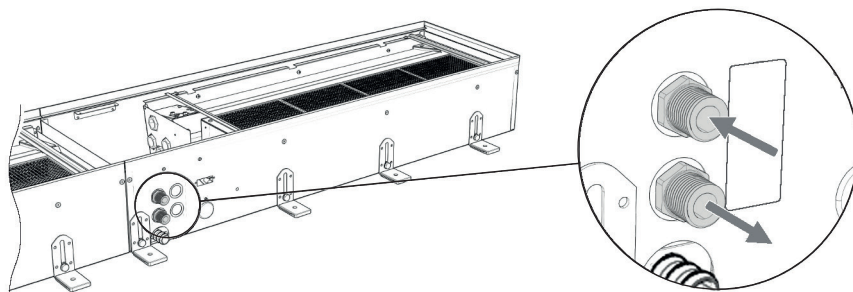


Sluit de flexibels aan op de aanvoer- en retouraansluiting van de warmtewisselaar. Vervolledig de montage door de aanvoer- en retourleidingen aan te sluiten op de flexibels.

Indien gekozen werd voor het aansluitset met Jaga tweewegventiel, kan nu de thermo-elektrische motor aangesloten worden op het aanvoerventiel.

3.1.2. optie: Waterzijdige aansluiting aan buitenzijde

waterzijdige aansluiting: 2-pijps aansluiting via aansluitnippels



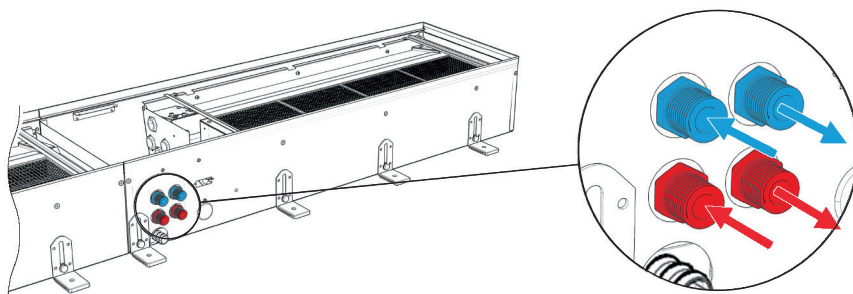
Sluit de leidingen aan op de aansluitnippels. Hou rekening met bovenstaand schema om een correcte werking te bekomen.

Boven: Aanvoer

Onder: retour



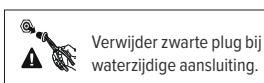
waterzijdige aansluiting: 4-pijps aansluiting via aansluitnippels



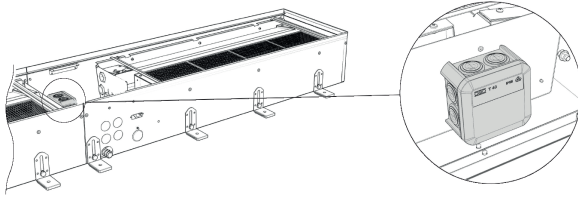
Sluit de leidingen aan op de aansluitnippels. Hou rekening met bovenstaand schema om een correcte werking te bekomen.

Boven: **Koud water:** Aanvoer / Retour

Onder: **Warm water:** Aanvoer / Retour



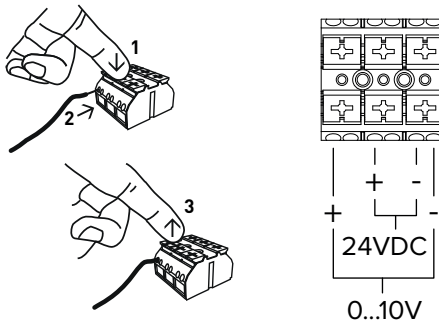
3.1.3. elektrische aansluiting aan binnenzijde:



Aan de kant van de hydraulische aansluiting bevindt zich ook het doosje voor de elektrische aansluiting.

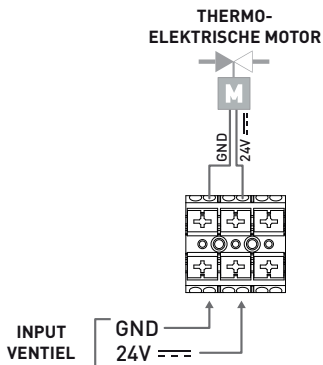
NL

Standaard elektrische aansluiting zonder thermo-elektrische motor:

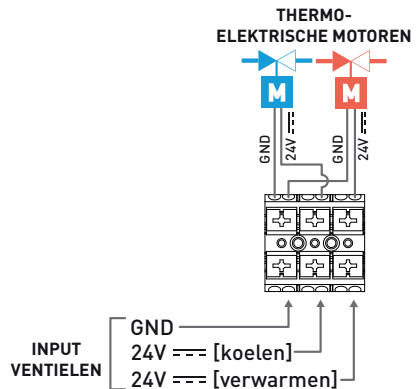


optie: Elektrische aansluiting met thermo-elektrische motor:

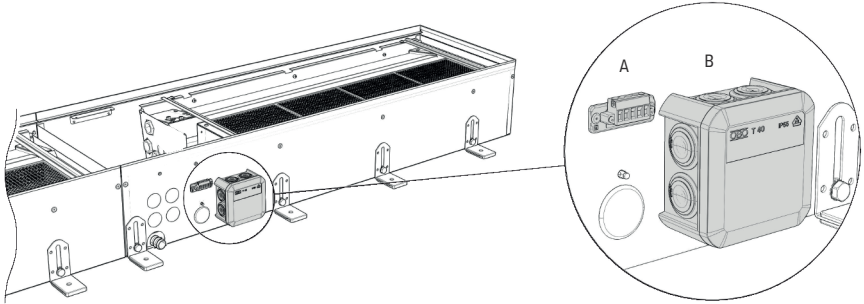
2-PIJPSAANSLUITING



4-PIJPSAANSLUITING

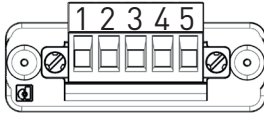
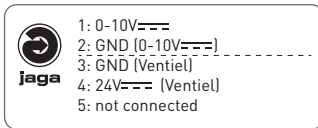


3.1.4. optie: Elektrische aansluiting aan buitenzijde met ingebouwde voeding

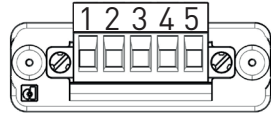
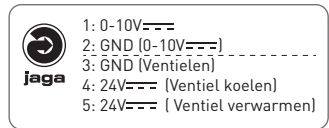


A.

2-PIJPSAANSLUITING

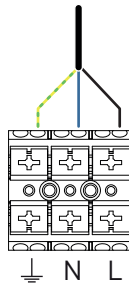


4-PIJPSAANSLUITING

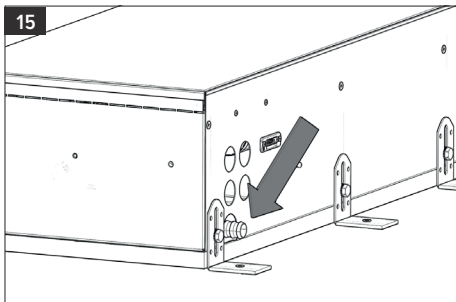


B.

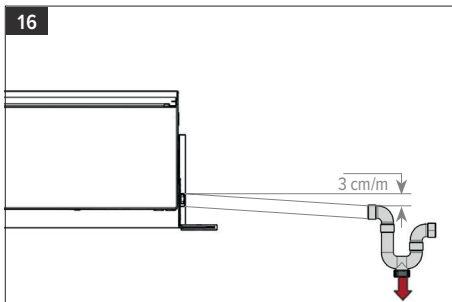
2- EN 4-PIJPSAANSLUITING



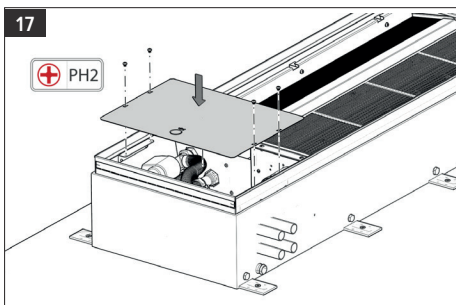
[A]
 (230V~ - 50Hz)



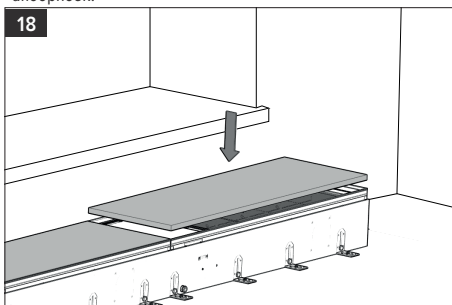
Zorg ervoor dat het condensatiewater vlot afgevoerd wordt. Houd de condensafvoer zuiver en verwijder obstakels die de normale waterafvoer kunnen beletten. Zorg ervoor dat de afvoerleidingen niet mechanisch belast worden.



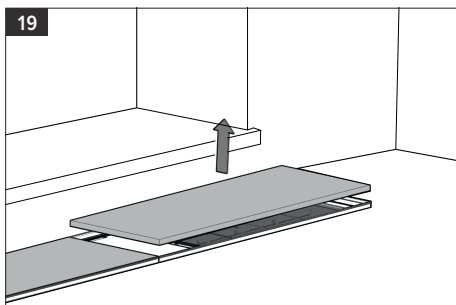
Het condensafvoersysteem moet worden uitgevoerd met een sifon om geurtjes te voorkomen. De sifon kan zich op het toestel of op de uiteindelijke condensaat aansluiting (stroomafwaarts vanaf de condensopvang) bevinden. Giet water in de condensopvang en controleer of deze normaal leeg loopt. Zo niet, controleer de afloophoek.



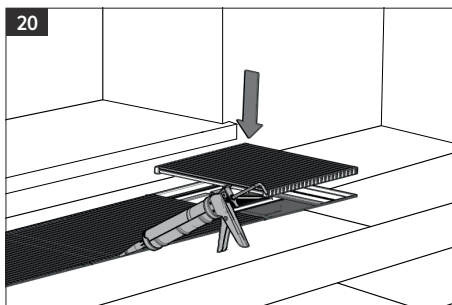
Monteer de ventiel afdekplaat.



Dek de behuizing af met de beschermfolie en het werkpaneel.



Plaats de afwerkvloer en werk rondom af. Verwijder het werkpaneel.



Plaats het rooster.

4. GARANTIEBEPALING




1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlengt in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreken, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn
5. Voor schade welke voortkomt uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor waterzijdige druk), uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater, stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat. De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2. De koper verplicht er zich toe om bouwstof en vocht, ter vermindering van schade aan het toestel, te vermijden. Dit houdt in dat als er nog werkzaamheden dienen te gebeuren in de ruimte waar de toestellen zijn geplaatst, het de verantwoordelijkheid is van de klant deze geplaatste toestellen volledig stofvrij af te dekken. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz.). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen, zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EUv

TABLE DES MATIÈRES

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL	18
1.1. PIÈCES DÉTACHÉES	18
2. DONNÉES TECHNIQUES	19
2.1. CAISSON	19
2.2. RÉGLAGE EN HAUTEUR	19
2.3. ESPACE LIBRE	20
2.4. LONGUEUR MAXIMALE DE CÂBLE AVEC UNE CHÛTE DE TENSION DE 5%	20
3. INSTALLATION	21
3.1. POSSIBILITÉS DE RACCORDEMENT	24
4. CLAUSE DE GARANTIE	30

FR

Vu que le développement des produits constitue un processus continu, toutes ces données sont mentionnées sous réserve de modifications éventuelles.

 17/04/2019	DÉCLARATION DE CONFIRMITÉ JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule responsabilité que le produit visé par la présente déclaration: CLIMA CANAL H19 Est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 NBN EN60335-2-80 BASED ON EN60335-2 -80:2003 + A1:2004 + A2:2009 Conformément aux stipulations des Directives: - Low Voltage 2014/35/EC - EMC 2014/30/EC - Machinery 2006/42/EC	 
---	--	--

Info importante



Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et qu'elles comprennent les dangers impliqués.

La garantie tombe en cas de:

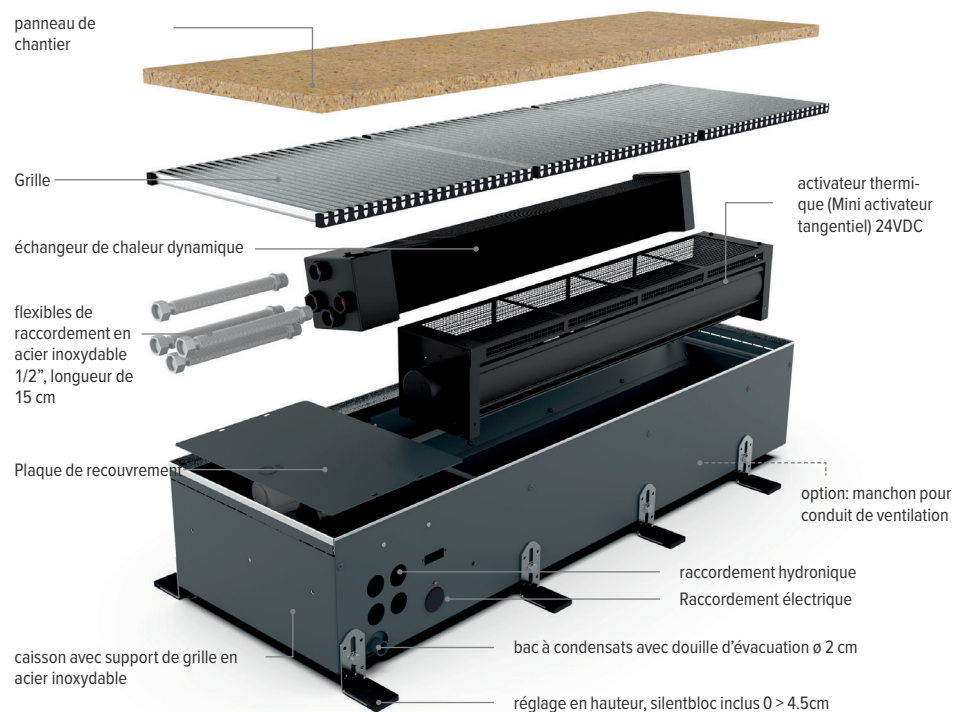
- Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
 - Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
 - Réparations incorrectes ou incompétentes et pannes dues à des facteurs externes.
 - À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
 - Appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.
- Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV

Pour des informations générales sur la sécurité, voir: <https://jaga.com/befr/stipulations/>.

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

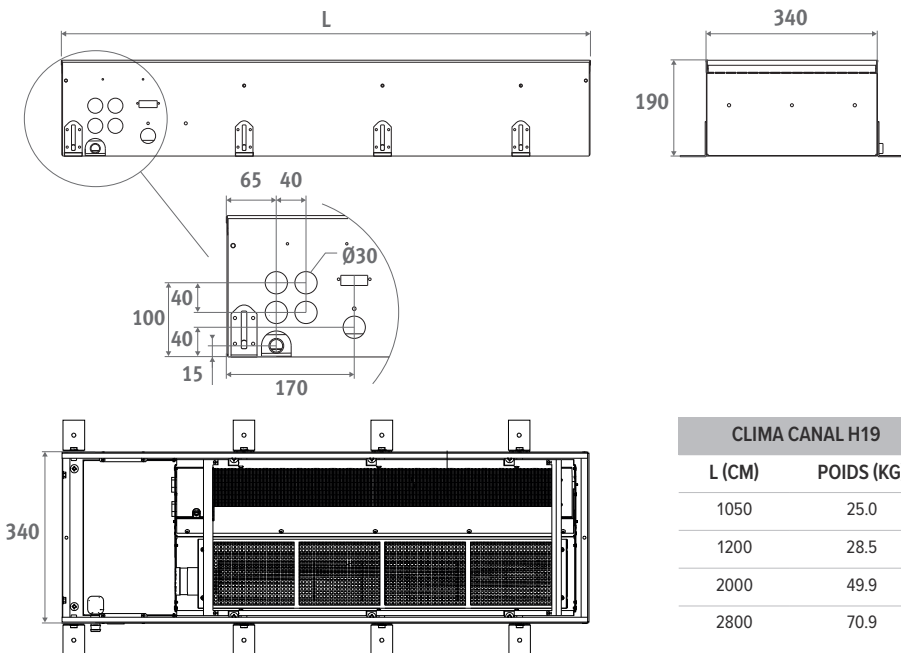
Le Jaga Clima Quatro Canal est à la fois un chauffage principal puissant, une unité de refroidissement et dispose d'une option pour la connexion d'un système de renouvellement d'air. L'échangeur de chaleur dynamique est disponible en 2-tubes et 4-tubes. Ils sont spécialement conçus pour fournir une émission thermique très élevée et sont parfaitement adaptés pour vous donner de la fraîcheur aussi bien avec des systèmes de refroidissement secs qu'humides. En utilisant les derniers moteurs EC, les Clima Canals ne consomment pas seulement jusqu'à 50 % d'énergie électrique en moins, mais ces moteurs sont aussi parfaitement utilisables avec les derniers systèmes domotiques et leur commande 0-10VAC.

1.1. PIÈCES DÉTACHÉES



2. DONNÉES TECHNIQUES

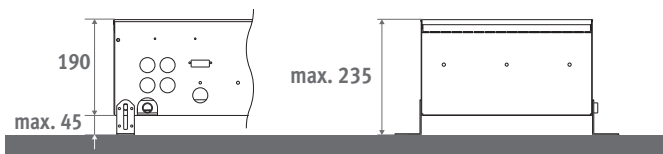
2.1. CAISSON



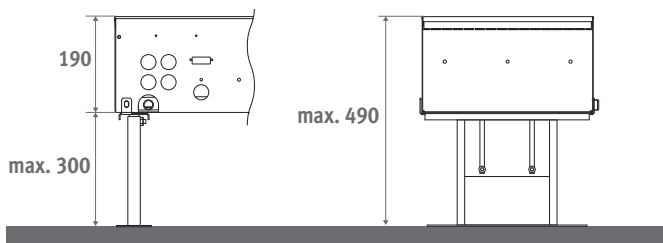
FR

2.2. RÉGLAGE EN HAUTEUR

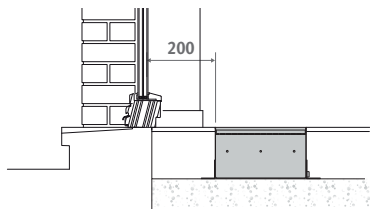
Réglage en hauteur standard



Réglage en hauteur pour faux-plancher



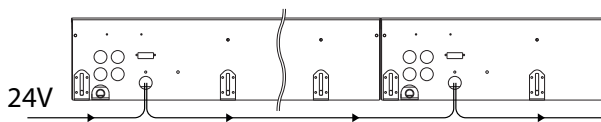
2.3. ESPACE LIBRE



⚠ Rideaux jusqu'au sol : placez l'appareil à au moins 20 cm de la fenêtre.

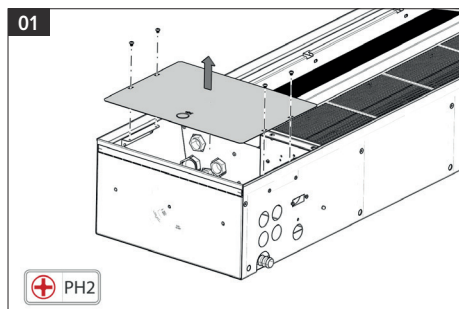
⚠ Installez l'appareil avec l'échangeur de chaleur côté mur ou côté fenêtre.

2.4. LONGUEUR MAXIMALE DE CÂBLE AVEC UNE CHÛTE DE TENSION DE 5%

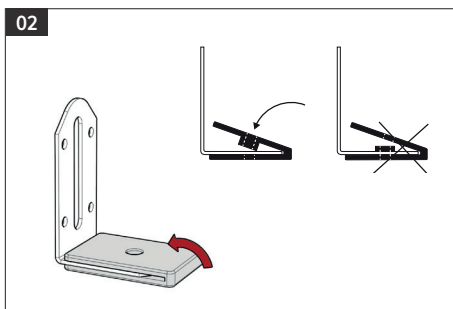


LONGUEUR DU CÂBLE (M)	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYPE 1 (15W) - MAX. NOMBRE CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	5	2	1							
1.5 mm ²	7	3	2	1						
2.5 mm ²	13	6	4	3	2	1				
Ø	TYPE 2 (24W) - MAX. NOMBRE CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	3	1								
1.5 mm ²	4	2	1							
2.5 mm ²	8	4	2		1					
Ø	TYPE 3 (39W) - MAX. NOMBRE CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	2	1								
1.5 mm ²	3	1								
2.5 mm ²	5	2		1						
Ø	TYPE 4 (54W) - MAX. NOMBRE CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	1									
1.5 mm ²	2	1								
2.5 mm ²	3	1								

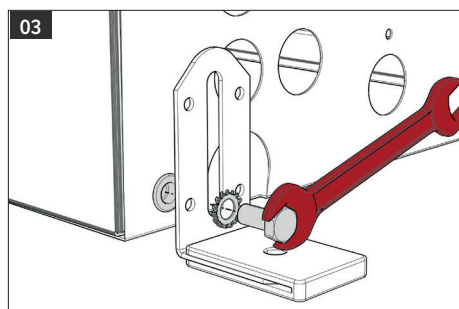
3. INSTALLATION



Démontez le couvercle de la vanne avant d'installer l'appareil



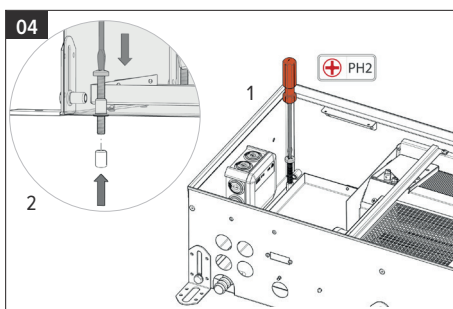
Montez l'isolation acoustique autour de chaque réglage de hauteur.



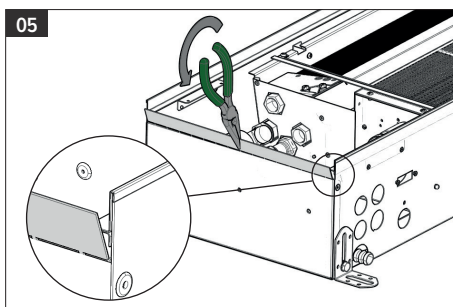
Placez les réglages en hauteur sur le caisson. Ne serrez pas complètement le boulon.

En cas de montage continu, passez à l'étape 05.

Si appareil seul : passez à l'étape 07.



Dévisser les vis de réglage au bas de l'appareil et placez les capuchons en plastique au bas des vis pour éviter les vibrations et le bruit au sol.

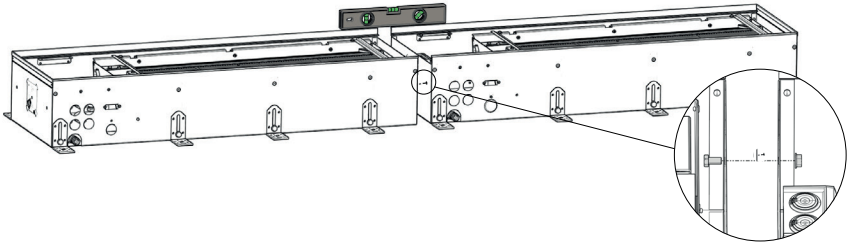


Brisez la bandelette métallique du côté court du caisson (afin de pouvoir placer la grille en continu).

⚠ Seule aux extrémités à relier.

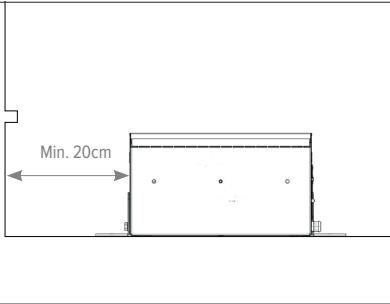
FR

06



Assurez-vous que les appareils soient positionnés correctement et que les caissons soient bien ajustés. Utilisez les raccords fournis pour relier les différentes unités.

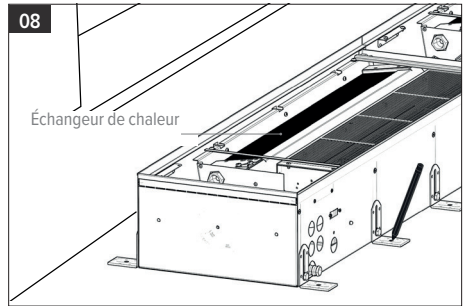
07



Placez l'appareil dans la bonne position.

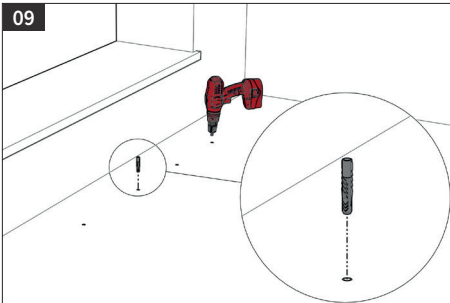
⚠ Rideaux jusqu'au sol : placez l'appareil à au moins 20 cm de la fenêtre.

08



⚠ Installez l'appareil avec l'échangeur de chaleur côté mur ou côté fenêtre.
Marquez les trous à forer.

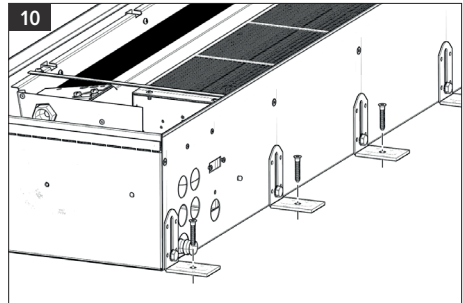
09



Forez les trous et placez les chevilles.

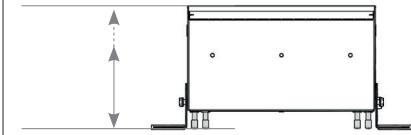
⚠ Utilisez une cheville adaptée au type de sol.

10

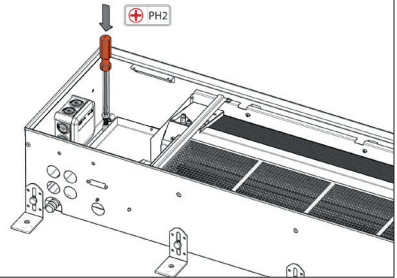


Fixez l'appareil au sol, grâce au contrôle de la hauteur en combinaison avec les déconnexions sonores en caoutchouc.

11



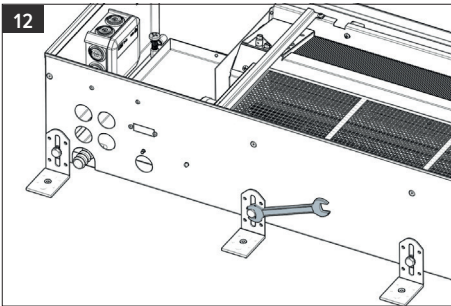
PH2



Utilisez les vis de réglage pour positionner l'appareil à la hauteur souhaitée. Veillez à ce que la partie supérieure de l'appareil soit au même niveau que le sol fini.

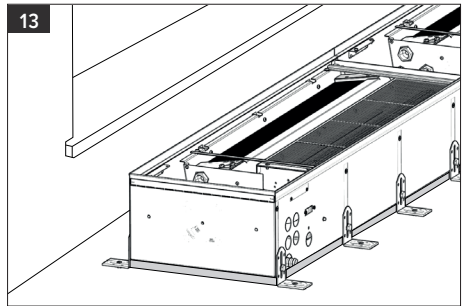
FR

12



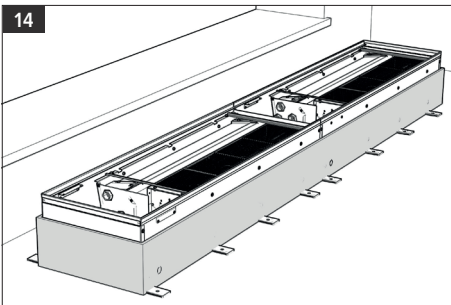
Fixez la hauteur.

13



Si l'appareil n'est pas fixé à plat sur le sol, l'espace sous l'appareil doit être rempli.

14



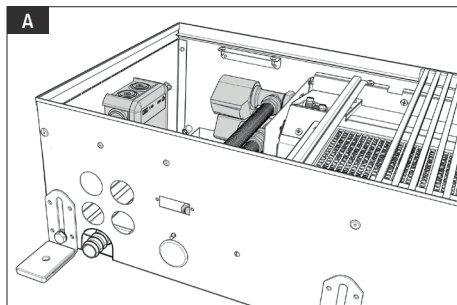
Si un sol de finition est appliqué, une isolation périphérique doit être placée autour de tout l'appareil pour protéger celui-ci contre les différences de tension.

Raccordement
hydraulique & électrique
Continuer l'installation sur la page. 33



Enlevez le bouchon noir
au niveau du raccorde-
ment hydraulique.

3.1. POSSIBILITÉS DE RACCORDEMENT



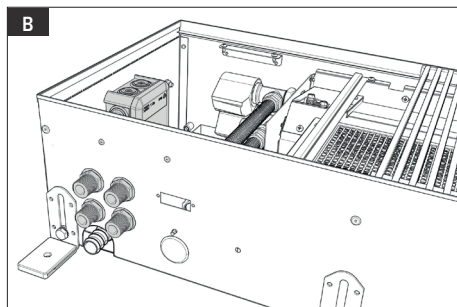
Standard

Raccordement hydronique à l'intérieur:

- raccordement bitubes
- raccordement 4-tubes

raccordement électrique à l'intérieur:

- Standard
- option: Moteur thermo électrique



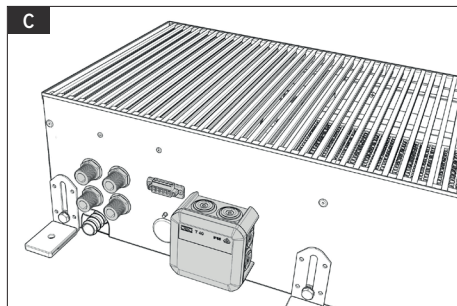
option

Raccordement hydronique à l'extérieur:

- bitubes par les raccords de connexion
- 4-tubes par les raccords de connexion

raccordement électrique à l'intérieur:

- Moteur thermo électrique



option: Plug & play

Raccordement hydronique à l'extérieur:

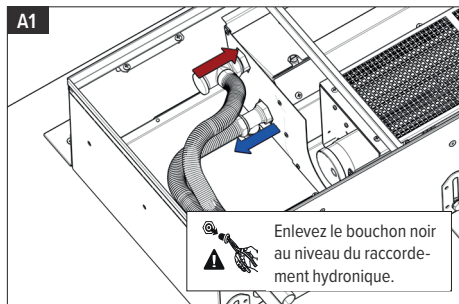
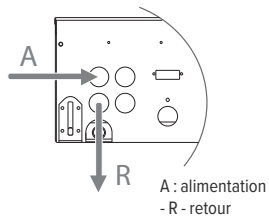
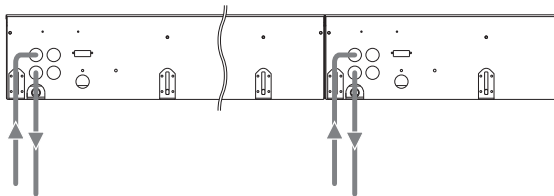
- bitubes par les raccords de connexion
- 4-tubes par les raccords de connexion

Raccordement électrique à l'extérieur:

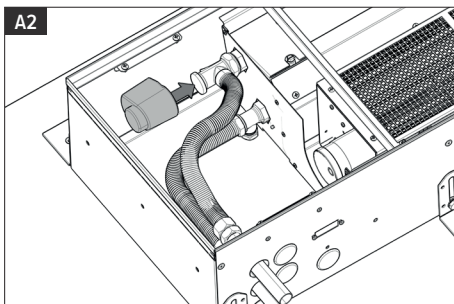
- Moteur thermo électrique

3.1.1. Standard: Raccordement hydronique à l'intérieur

raccordement hydronique: raccordement bitubes



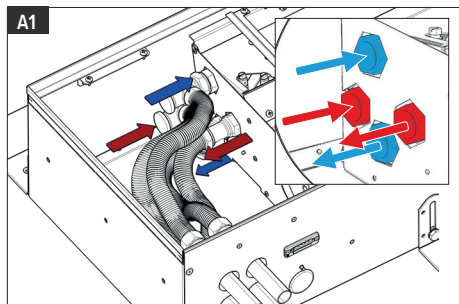
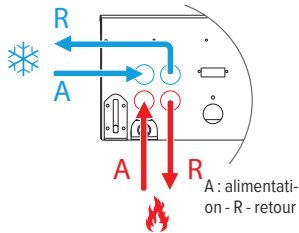
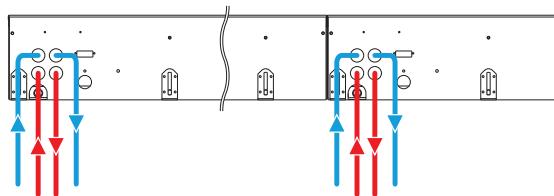
Raccordez le flexible à la vanne. Terminer l'assemblage en fermant les conduites d'alimentation et de retour sur les flexibles.



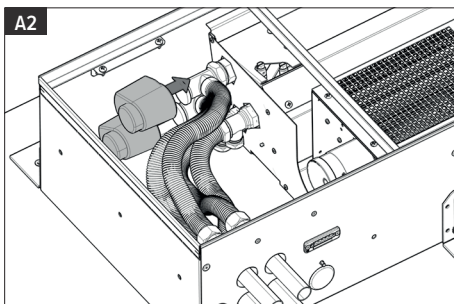
Si vous avez opté pour le kit de raccordement avec vanne Jaga à deux voies et moteur, vous pouvez connecter le moteur aux vannes d'alimentation.

FR

raccordement hydronique: raccordement 4-tubes



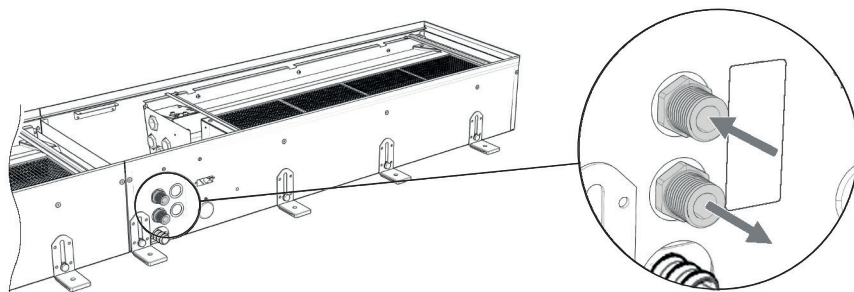
Raccordez le flexible à la vanne. Terminer l'assemblage en fermant les conduites d'alimentation et de retour sur les flexibles.



Si vous avez opté pour le kit de raccordement avec vanne Jaga à deux voies et moteur, vous pouvez connecter le moteur aux vannes d'alimentation.

3.1.2. option: Raccordement hydronique à l'extérieur

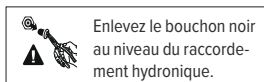
raccordement hydronique: bitubes par les raccords de connexion



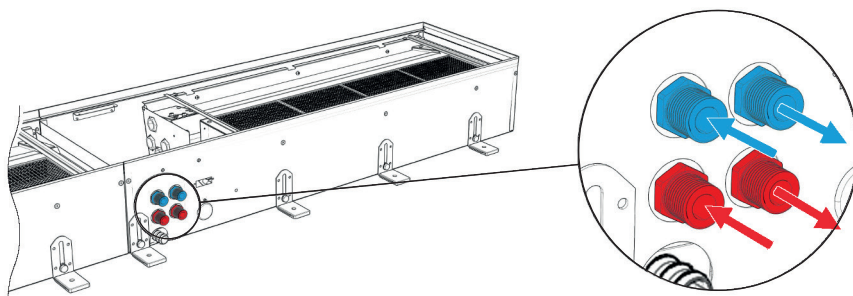
Connecter les tuyaux aux raccords de connexion. Prendre en compte le diagramme ci-dessus pour assurer le bon fonctionnement.

En haut: Alimentation

Dessous: retour



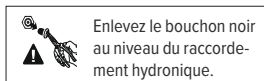
raccordement hydronique: 4-tubes par les raccords de connexion



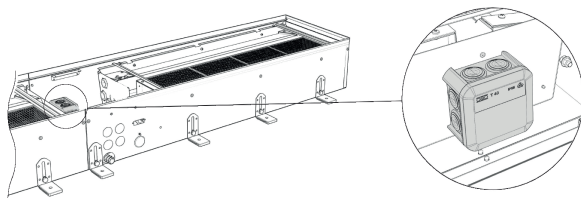
Connecter les tuyaux aux raccords de connexion. Prendre en compte le diagramme ci-dessus pour assurer le bon fonctionnement.

En haut: **L'eau froide:** Alimentation / Retour

Dessous: **L'eau chaude:** Alimentation / Retour



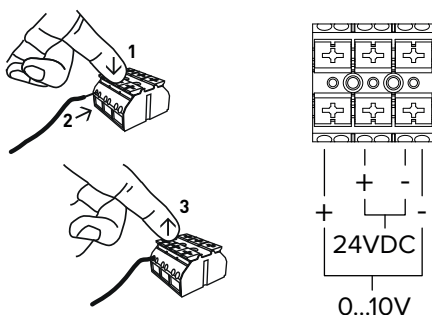
3.1.3. raccordement électrique à l'intérieur:



Sur le côté de la connexion hydraulique est également la boîte pour la connexion électrique.

Raccordement électrique standard sans moteur thermo-électrique:

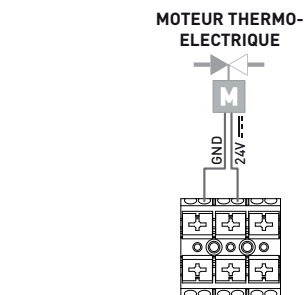
FR



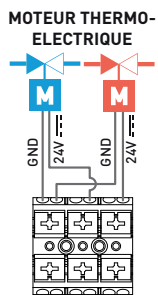
option: Raccordement électrique du moteur thermo-électrique:

RACCORDEMENT BITUBES

RACCORDEMENT 4-TUBES

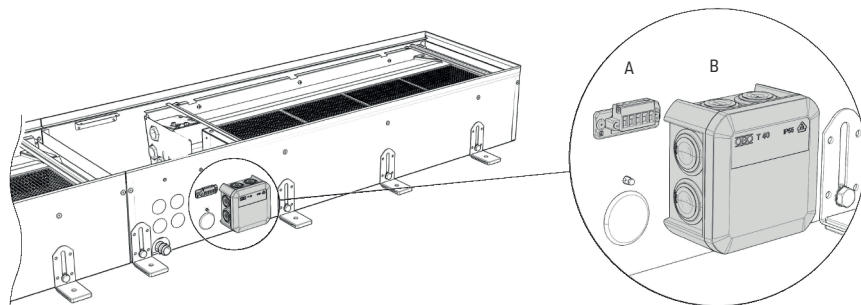


INPUT
VANNE



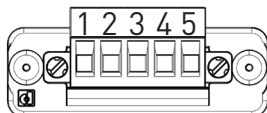
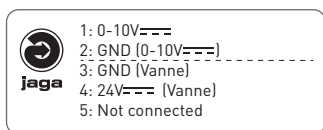
INPUT
VANNES

3.1.4. option: Raccordement électrique à l'extérieur avec alimentation intégrée

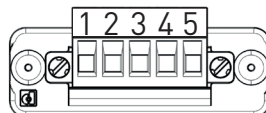
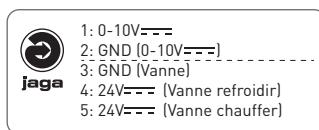


A.

RACCORDEMENT BITUBES

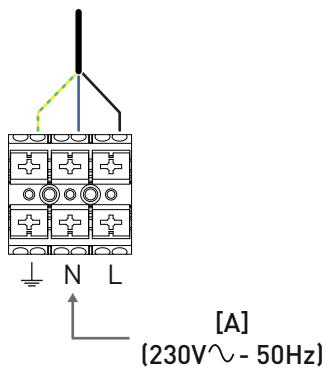


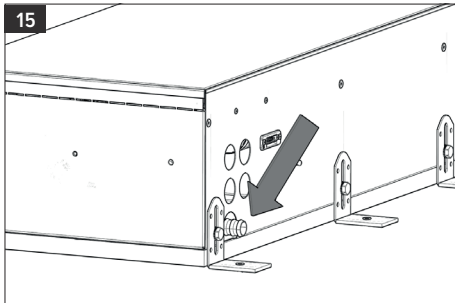
RACCORDEMENT 4-TUBES



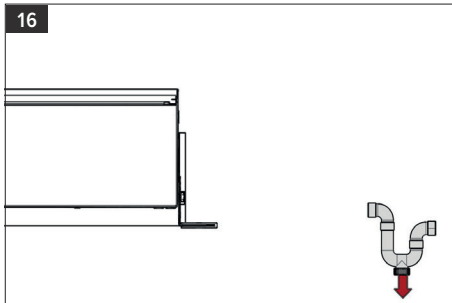
B.

RACCORDEMENT BITUBES ET 4-TUBES



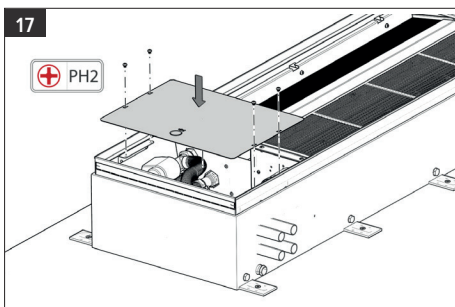


Maintenez le drain de condensation propre et enlevez les obstacles qui peuvent empêcher le drainage normal.
Positionnez le tuyau d'évacuation de manière à ne pas solliciter mécaniquement le raccord d'évacuation de l'unité.

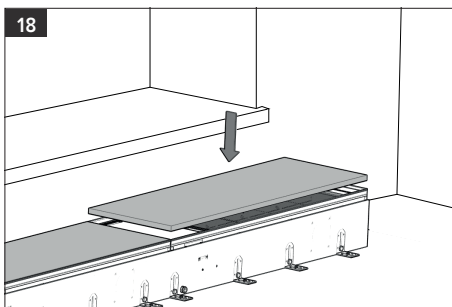


Le système d'évacuation de la condensation doit prévoir un siphon pour éviter les odeurs. Le siphon peut être situé sur l'appareil ou sur le raccordement final des condensats (en aval du piège à condensats). Versez de l'eau dans le piège à condensats et vérifiez qu'elle s'écoule normalement. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'angle d'écoulement.

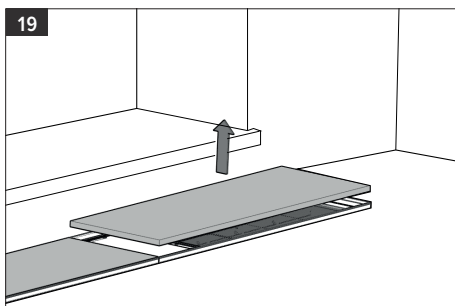
FR



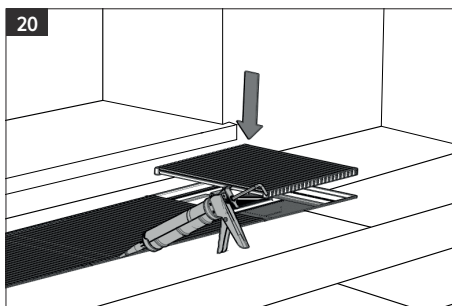
Montez le couvercle de la vanne.



Couvrez le caisson avec le film de protection et le panneau de chantier.



Placez le sol de finition et procédez à la finition tout autour.
Retirez le panneau de chantier.



Placer la grille.

4. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art.
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas où la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'œuvre.
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale.
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga.
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydronique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité du système hydraulique présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. L'acheteur s'engage à éviter la poussière et l'humidité afin d'éviter d'endommager l'appareil. Cela signifie que si des travaux doivent encore être effectués dans la pièce où les appareils sont installés, il incombe au client de recouvrir ces appareils pour les protéger. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement où l'atmosphère est agressive (ammoniacale, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'œuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite.
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente.
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra.
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE.

INHALTSVERZEICHNIS

1. PRODUKTBESCHREIBUNG.....	32
1.1. EINZELTEILE.....	32
2. TECHNISCHE DATEN	33
2.1. GEHÄUSE	33
2.2. HÖHENEINSTELLUNGEN	33
2.3. FREIRAUM	34
2.4. MAX. KABELLÄNGE BEI EINEM SPANNUNGSVERLUST VON 5%.....	34
3. INSTALLATION	35
3.1. ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN.....	38
4. GARANTIEBESTIMMUNGEN	44

DE

Diese Preisliste ist treu dem letzten Stand unserer Produkte erstellt worden. Da die Entwicklung sowie die Erneuerung der Produkte zeitlos weiter geht, sind alle Angaben bei eventuellen Änderungen unter Vorbehalt.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



17/04/2019

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass das Product für diese Erklärung bestimmt ist: **CLIMA CANAL H19**

Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht unter der Voraussetzung, dass Sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 NBN EN60335-2-80 BASED ON EN60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



Wichtige Informationen



Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

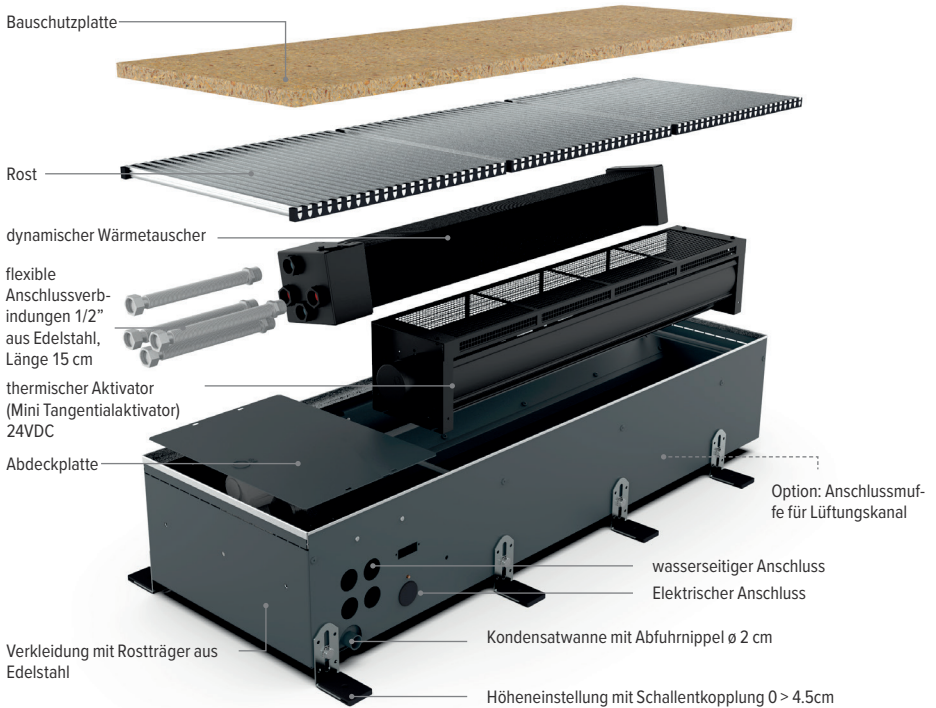
Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: <https://jaga.com/de/vorschriften/>

1. PRODUKTBESCHREIBUNG

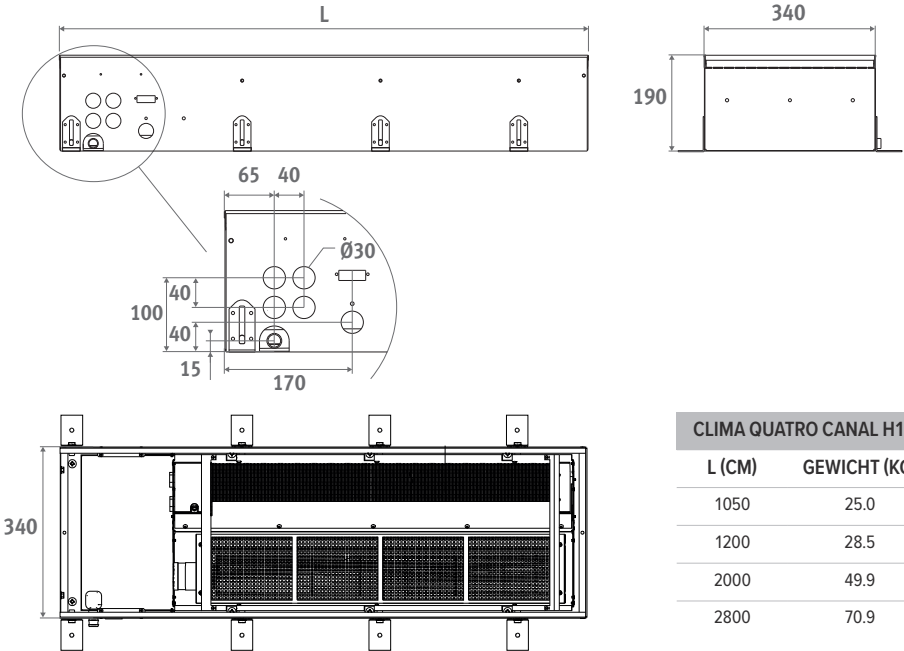
Die Jaga Clima Quatro Canal ist eine leistungsstarke Hauptheizung, Kühleinheit und ein Lüfterneuerungssystem. Der dynamische 2-Rohr oder 4-Rohr-Hightech-Wärmetauscher und der thermische Ventilator sorgen für einen mühelosen Wechsel zwischen Heizen und Kühlen und umgekehrt. Sie wurden speziell entwickelt, um eine sehr hohe Wärmeabgabe zu erzielen und eignen sich besonders, um Sie sowohl bei trockenen als auch nassen Kühlsystemen erstaunen zu lassen. Durch die Verwendung der neuesten EC- Motoren verbrauchen die Quatro Canals nicht nur bis zu 50% weniger Strom - diese Motoren können auch bestens mit den neuesten Domotica- Systemen über ihre 0-10 VAC-Steuereinheit gesteuert werden.

1.1. EINZELTEILE



2. TECHNISCHE DATEN

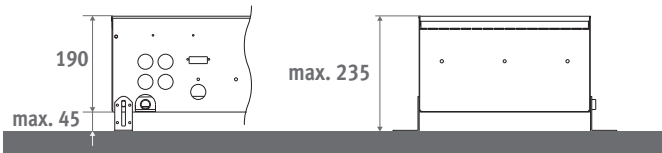
2.1. GEHÄUSE



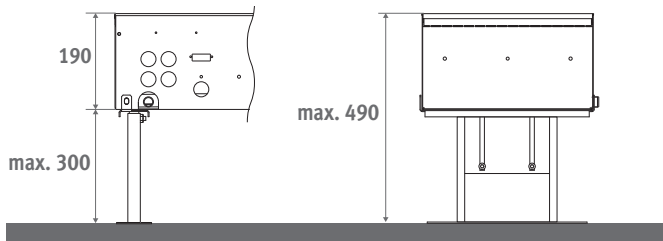
DE

2.2. HÖHENEINSTELLUNGEN

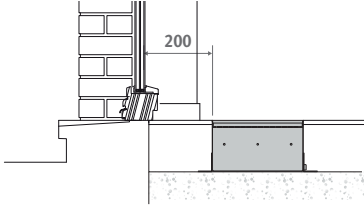
Standard Höheneinstellung



Fuss mit Höheneinstellung für einen Doppelboden



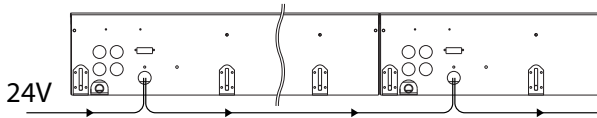
2.3. FREIRAUM



⚠ Vorhänge bis zum Boden: Stellen Sie das Gerät in einem Abstand von mindestens 20 cm zum Fenster auf..

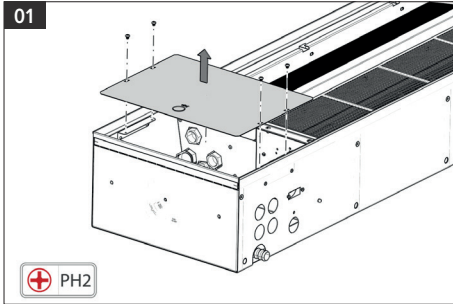
⚠ Montieren Sie das Gerät mit dem Wärmetauscher an der Wand- oder Fensterseite!

2.4. MAX. KABELLÄNGE BEI EINEM SPANNUNGSVERLUST VON 5%

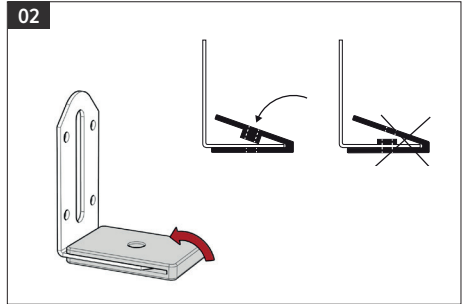


KABELLÄNGE (M)	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYP 1 (15W) - MAX. ANZAHL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	5	2	1							
1.5 mm ²	7	3	2	1						
2.5 mm ²	13	6	4	3	2		1			
Ø	TYP 2 (24W) - MAX. ANZAHL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	3	1								
1.5 mm ²	4	2	1							
2.5 mm ²	8	4	2		1					
Ø	TYP 3 (39W) - MAX. ANZAHL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	2	1								
1.5 mm ²	3	1								
2.5 mm ²	5	2	1							
Ø	TYP 4 (54W) - MAX. ANZAHL CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	1									
1.5 mm ²	2	1								
2.5 mm ²	3	1								

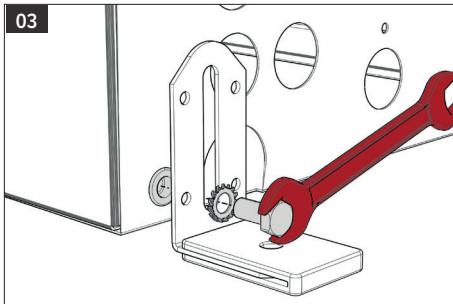
3. INSTALLATION



Demontieren Sie die Ventilabdeckung, bevor Sie das Gerät einbauen.



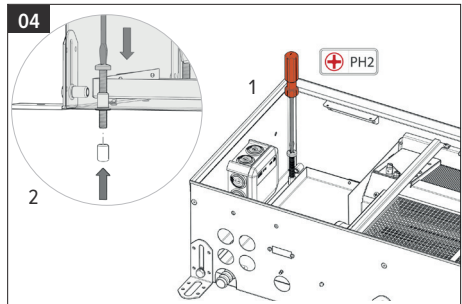
Montieren Sie die runde Schallentkopplung unter jeder Höheneinstellung.



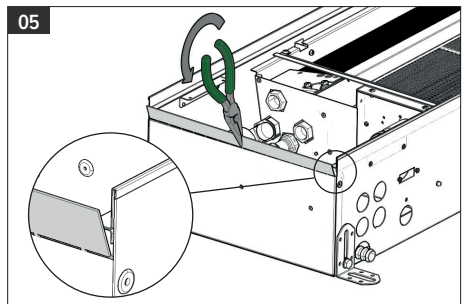
Befestigen Sie die Höheneinstellungen am Gehäuse. Ziehen Sie die Schraube nicht fest an.

Bei durchlaufender Montage: Fahren Sie fort mit Schritt 05.

Bei einem einzelnen Gerät: Fahren Sie fort mit Schritt 07.



Drehen Sie die Einstellschrauben in der Unterseite des Geräts und setzen Sie die Plastikkappen auf die Unterseite der Schrauben, um Vibrationen und Geräusche auf dem Boden zu vermeiden.

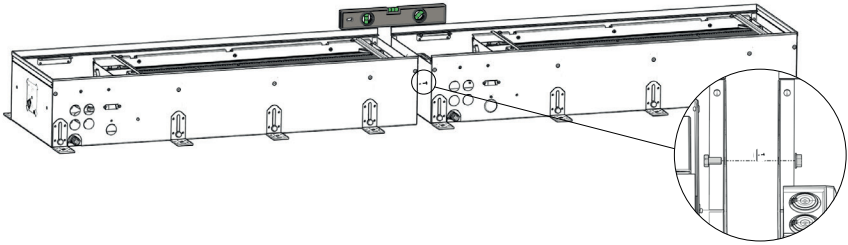


Brechen Sie den Metallstreifen an der kurzen Seite des Gehäuses ab (um das Rost durchlaufend platzieren zu können).

⚠ Nur an der Türe zu verbinden

DE

06



Stellen Sie sicher, dass die Geräte richtig positioniert sind und die Gehäuse fest sitzen. Verwenden Sie die mitgelieferten Verbindungsstücke, um die verschiedenen Einheiten zu verbinden.

07

Min. 20cm

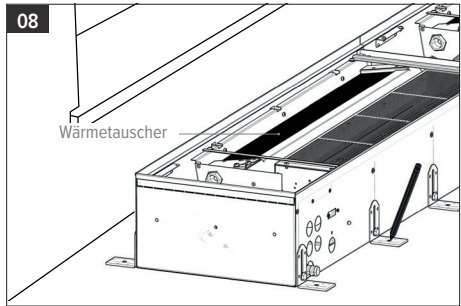


Bringen Sie das Gerät in die richtige Position.

⚠ Vorhänge bis zum Boden: Stellen Sie das Gerät in einem Abstand von mindestens 20 cm zum Fenster auf.

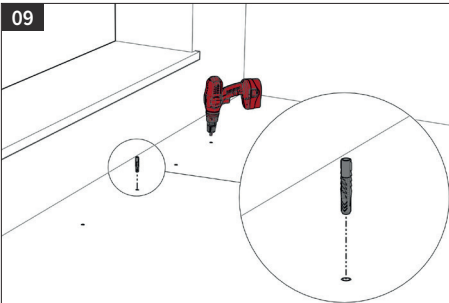
08

Wärmetauscher



⚠ Montieren Sie das Gerät mit dem Wärmetauscher an der Wand- oder Fensterseite.
Markieren Sie die Befestigungspunkte gemäß den Befestigungslöchern des Geräts.

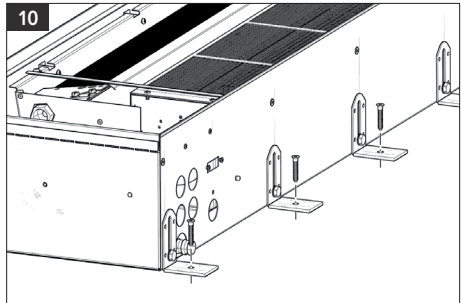
09



Bohren Sie die Löcher und setzen Sie die Dübel ein.

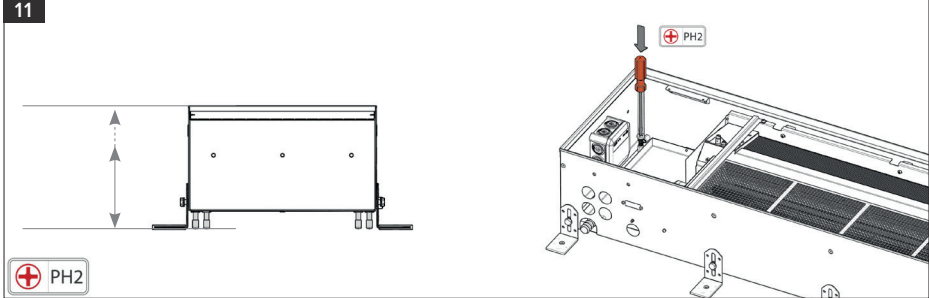
⚠ Verwenden Sie an den Bodentyp angepasste Dübel.

10



Befestigen Sie das Gerät dank der Höhenregelung in Kombination mit den Gummischalldämpfern am Boden.

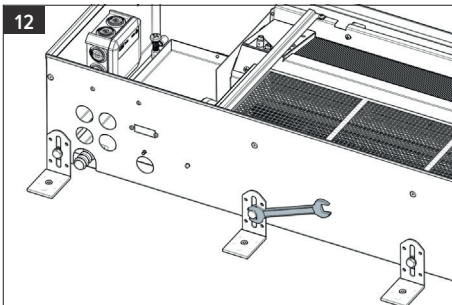
11



PH2

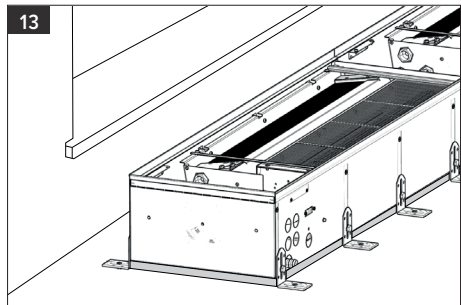
Verwenden Sie die Einstellschrauben, um das Gerät auf die gewünschte Höhe einzuregeln. Die Rahmenkante bündig mit dem fertigen Fußboden ausregeln

12



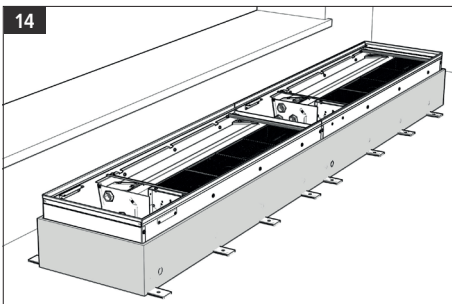
Befestigen Sie die Höheneinstellungen.

13



Wenn das Gerät nicht flach auf dem Boden montiert ist, muss der Raum unter dem Gerät ausgefüllt werden.

14



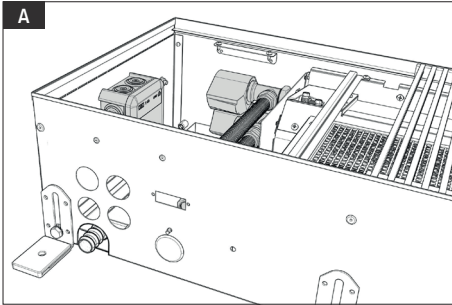
Wenn ein Estrich verwendet wird, muss das gesamte Gerät mit Randdämmstreifen versehen werden, um das Gerät vor Spannungsunterschieden zu schützen.

wasserseitiger & elektrischer Anschluss
Montage fortsetzen auf Seite. 49



Schwarzen Stecker am
wasserseitigen Anschluss
entfernen.

3.1. ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN



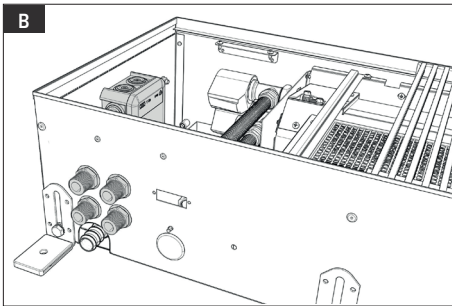
Standard

Wasserseitiger Anschluss auf der Innenseite:

- 2-Rohr Anschluss
- 4-Rohr Anschluss

Elektrischer Anschluss auf der Innenseite:

- Standard
- Option: Thermo-elektrischer Motor



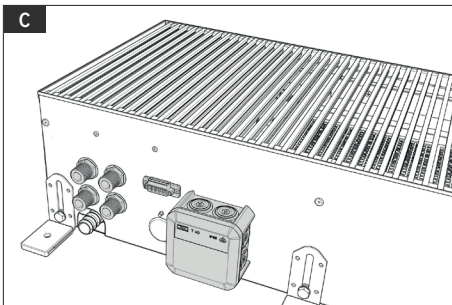
Option

Wasserseitiger Anschluss auf der Außenseite:

- 2-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte
- 4-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte

Elektrischer Anschluss auf der Innenseite:

- Thermo-elektrischer Motor



Option: Plug & play

Wasserseitiger Anschluss auf der Außenseite:

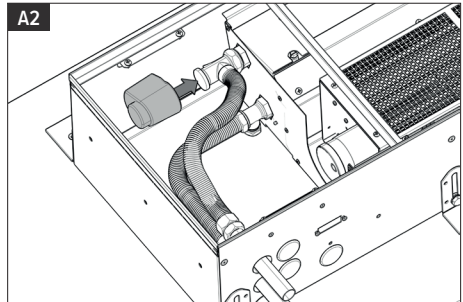
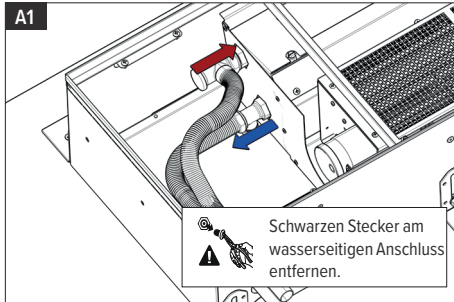
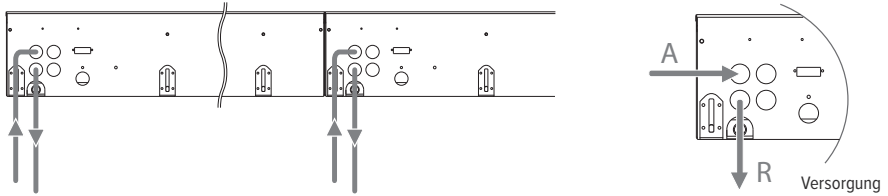
- 2-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte
- 4-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte

Elektrischer Anschluss auf der Aussenseite:

- Thermo-elektrischer Motor

3.1.1. Standard: Wasserseitiger Anschluss auf der Innenseite

wasserseitiger Anschluss: 2-rohr anschluss

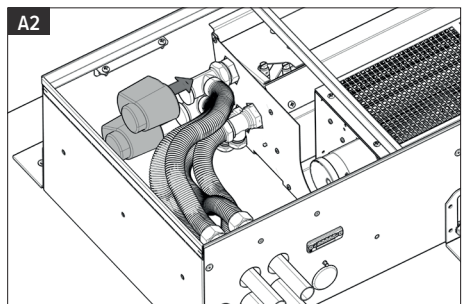
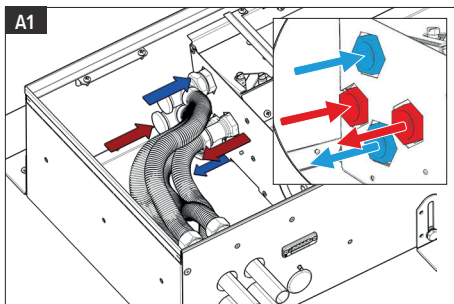
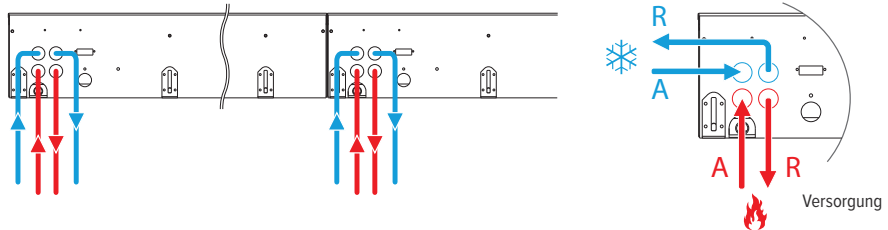


Schließen Sie die flexiblen Leitungen an den Vor- und Rücklauf des Wärmetauschers an. Schließen sie die Montage ab, indem sie die Vor- und Rücklaufleitungen mit den flexiblen Elementen verbinden.

Wenn sie sich für den Anschlusssatz mit Jaga-Zweiwegeventil entschieden haben, kann der thermoelektrische Motor jetzt an den Vorlauf angeschlossen werden.

DE

wasserseitiger Anschluss: 4-Rohr Anschluss

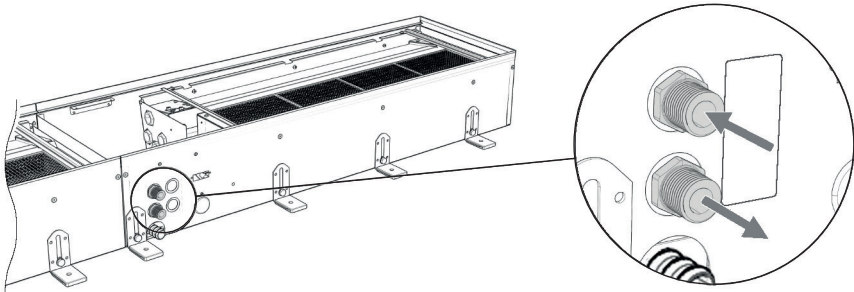


Schließen Sie die flexiblen Leitungen an den Vor- und Rücklauf des Wärmetauschers an. Schließen sie die Montage ab, indem sie die Vor- und Rücklaufleitungen mit den flexiblen Elementen verbinden.

Wenn sie sich für den Anschlusssatz mit Jaga-Zweiwegeventil entschieden haben, kann der thermoelektrische Motor jetzt an den Vorlauf angeschlossen werden.

3.1.2. Option: Wasserseitiger Anschluss auf der Außenseite

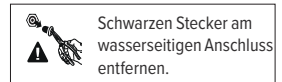
wasserseitiger Anschluss: 2-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte



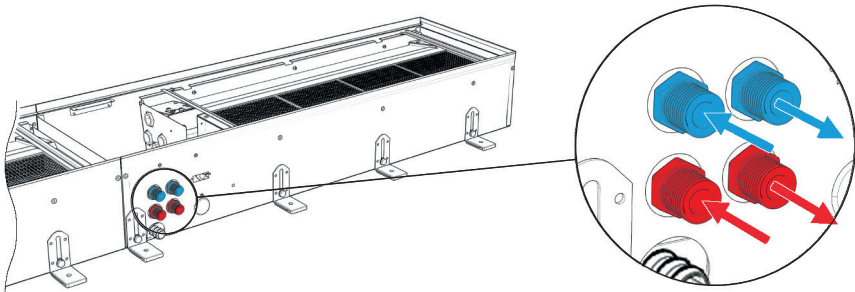
Verbinden Sie die Rohre mit den Anschlusspunkten. Berücksichtigen Sie das obige Diagramm, um den korrekten Betrieb sicherzustellen.

Oben: Vorlauf

Unten: retour



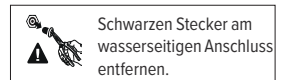
wasserseitiger Anschluss: 4-Rohr Anschluss über Anschlusspunkte



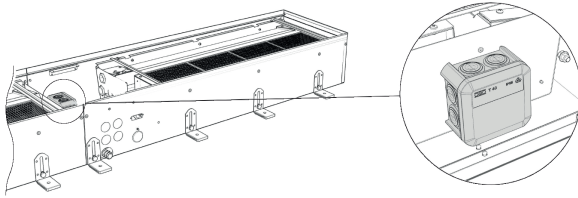
Verbinden Sie die Rohre mit den Anschlusspunkten. Berücksichtigen Sie das obige Diagramm, um den korrekten Betrieb sicherzustellen.

Oben: **Kaltes Wasser:** Vorlauf / Rücklauf

Unten: **Heisses Wasser:** Vorlauf / Rücklauf

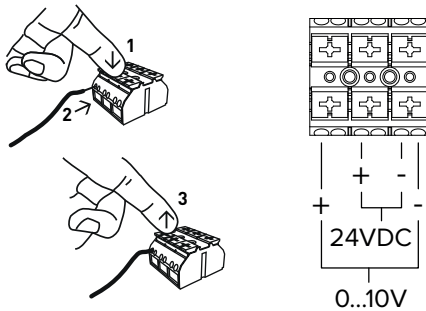


3.1.3. Elektrischer Anschluss auf der Innenseite:



Auf der Seite des hydraulischen Anschlusses befindet sich auch die Box für den elektrischen Anschluss.

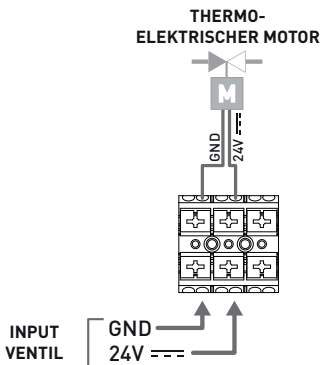
Standard elektrischer Anschluss ohne thermo-elektrischen Motor:



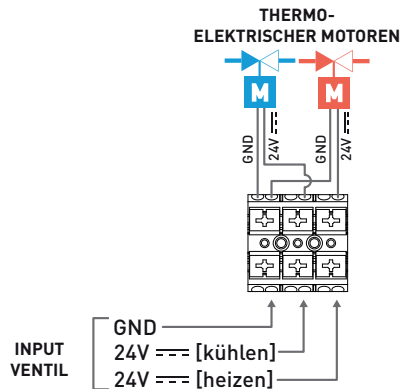
DE

Option: Elektrischer Anschluss mit thermo-elektrischem Motor:

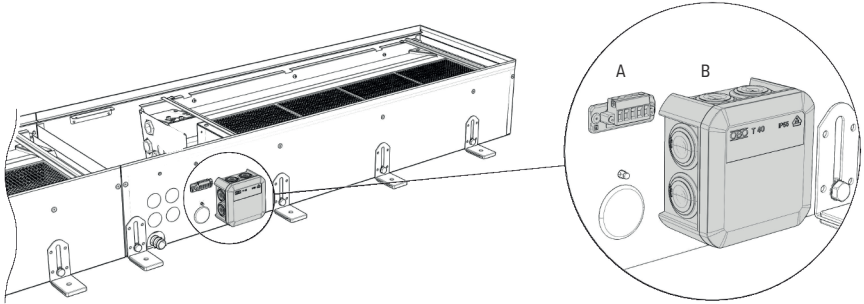
2-ROHR ANSCHLUSS



4-ROHR ANSCHLUSS

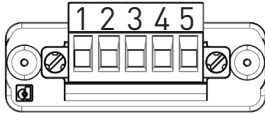
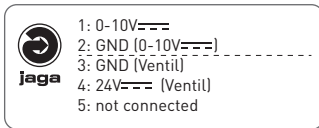


3.1.4. Option: Elektrischer Anschluss auf der Aussenseite mit eingebautem Netzteil

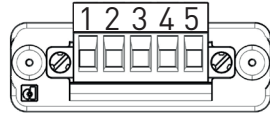
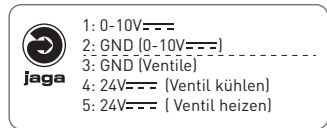


A.

2-ROHR ANSCHLUSS

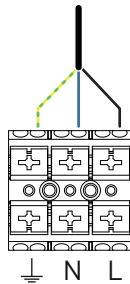


4-ROHR ANSCHLUSS

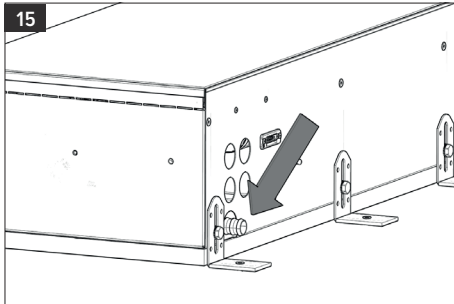


B.

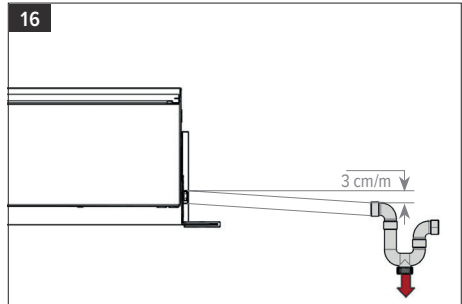
2-ROHR UND 4-ROHR ANSCHLUSS



[A]
(230V~ - 50Hz)

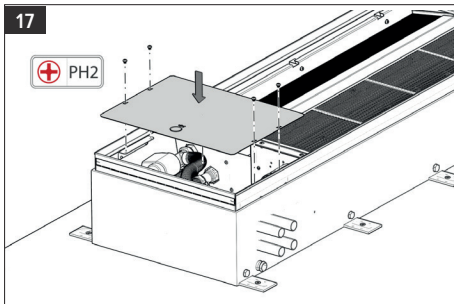


Wasser in die Kondensatwanne füllen und sicherstellen, dass die Flüssigkeit korrekt abgeführt wird. Dazu den Vorlauf bis zum Kondensat Ausgang verfolgen. Anderenfalls die Neigung kontrollieren und den Ablauf auf Verstopfungen prüfen. Die Leitung des Abflusses so positionieren, dass der Ablaufanschluss der Einheit nicht mechanisch belastet wird.

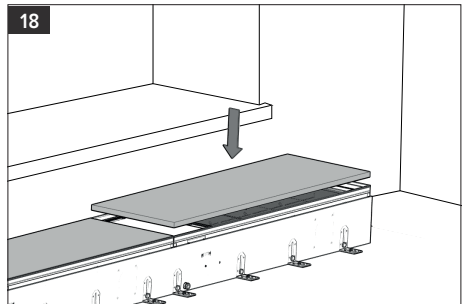


Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern.

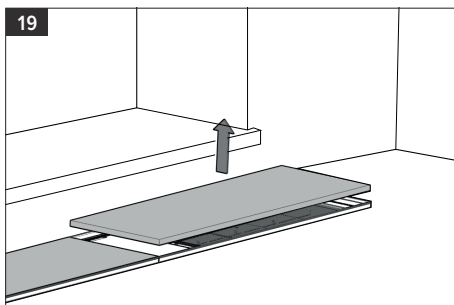
DE



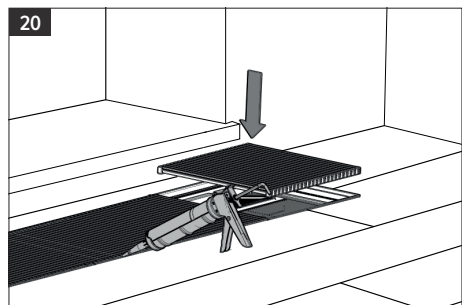
Montieren Sie den Ventildeckel.



Decken Sie das Gehäuse mit der Folie und der Abdeckplatte ab.



Legen Sie den Boden und geben Sie dem Ganzen den letzten Schliff. Entfernen Sie die Schutzplatte.



Legen Sie das Rost ein.

4. GARANTIEBESTIMMUNGEN




1. Unsere Garantiepflcht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflcht.
5. Jaga übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch die Installation des Geräts, durch die Anschlüsse, sowohl wasserseitig als auch elektrisch, durch fehlerhafte elektrische Installationen, durch die Verwendung einer anderen als der für den Betrieb des Geräts vorgesehenen Spannung (idem für den wasserseitigen Druck), durch Defekte aufgrund von Fehlern in den umgebenden Geräten usw. entstehen. Auch bei Verwendung von ungeeigneten Anschlussstücken wird keine Garantie übernommen. Unsere Heizkörper sind in keinem Fall garantiert, wenn sie mit Brauchwasser, Dampf oder Wasser, das chemische Produkte oder große Mengen Sauerstoff enthält, beheizt werden. Die Qualität des Anlagenwassers muss der Richtlinie VDI 2035-2 entsprechen. Der Käufer verpflichtet sich, Baustaub und Feuchtigkeit zu vermeiden, um Schäden am Gerät zu verhindern. Das bedeutet, dass, wenn in dem Raum, in dem die Geräte installiert sind, noch Arbeiten durchgeführt werden müssen, es in der Verantwortung des Kunden liegt, diese installierten Geräte vollständig staubfrei abzudecken. Die Garantie erlischt auch, wenn die Heizgeräte in einer aggressiven Umgebung (Ammoniak, ätzende Stoffe usw.) aufgestellt werden. Unter diesen Umständen muss sich der Käufer an den Verursacher des Schadens wenden. Die Installation von lackierten Heizkörpern ist auch in Feuchträumen nicht zulässig.
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

1. PRODUCT DESCRIPTION.....	46
1.1. PARTS	46
2. TECHNICAL DATA	47
2.1. HOUSING.....	47
2.2. HEIGHT CONTROL	47
2.3. FREE SPACE.....	48
2.4. MAXIMAL CABLE LENGTH FOR A VOLTAGE DROP LESS THAN 5%.....	48
3. INSTALLATION	49
3.1. CONNECTION POSSIBILITIES	52
4. WARRANTY CONDITIONS.....	58

EN

Jaga reserves the right to change product specification at any time in line with our policy of continuous improvement and innovation.

 CEO JAGA N.V. Jan Kriekels 17/04/2019	DECLARATION OF CONFORMITY JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: CLIMA CANAL H19 is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: NBN EN60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 NBN EN60335-2-80 BASED ON EN60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009 Following the provision of Directives as amended: - Low Voltage 2014/35/EC - EMC 2014/30/EC - Machinery 2006/42/EC	 
---	--	---

Important info



The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection..

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

The warranty is void when:

- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

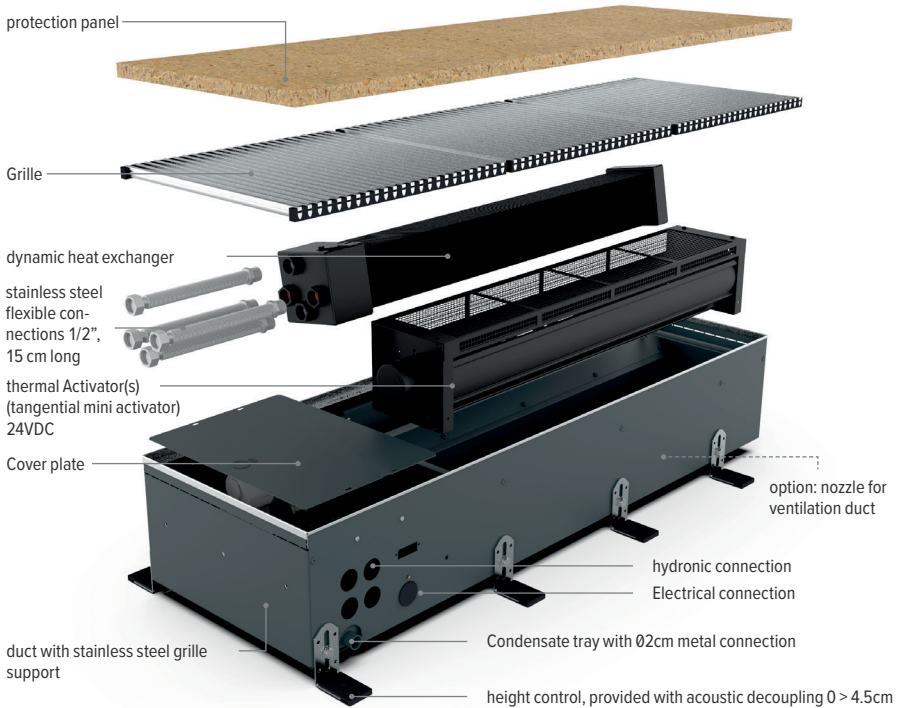
This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

For general safety information see: <https://jaga.com/ex/provisions/>

1. PRODUCT DESCRIPTION

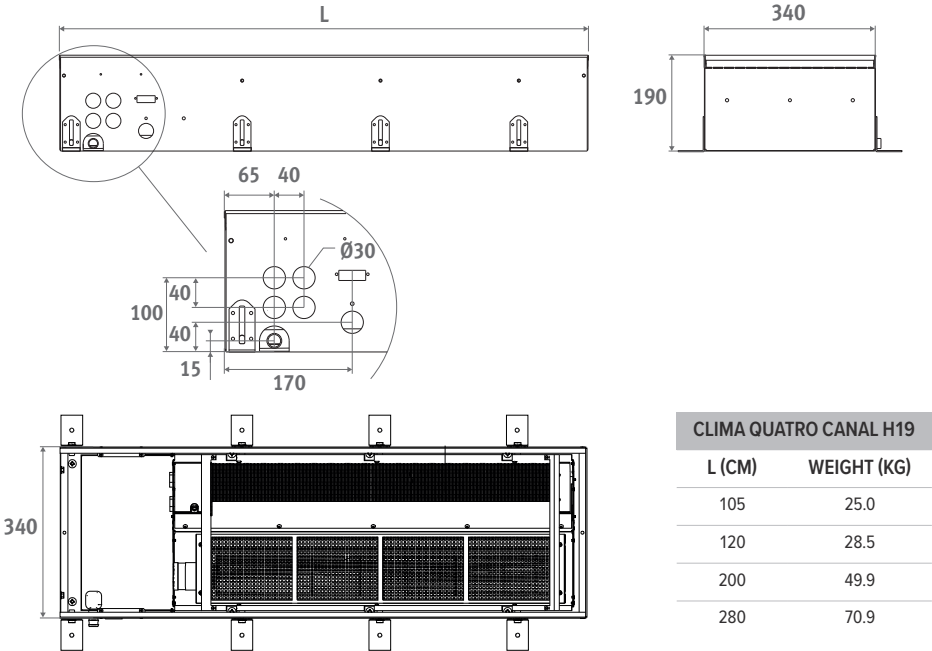
The Jaga Clima Quatro Canal combines heating, cooling and optionally ventilation in a single pre-assembled trench. The high-tech dynamic 2-pipe or 4-pipe coil and the fan with EC motor provide comfortable heating and cooling from the perimeter of the building. They have been designed to heat the building with low water temperatures for optimal efficiency or cool the building with either total or sensible cooling only. Using the latest ec motors reduces the electrical energy consumption up to 50% and enables easy integration of anyhome automation or building management systems.

1.1. PARTS



2. TECHNICAL DATA

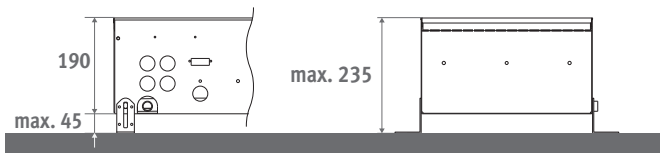
2.1. HOUSING



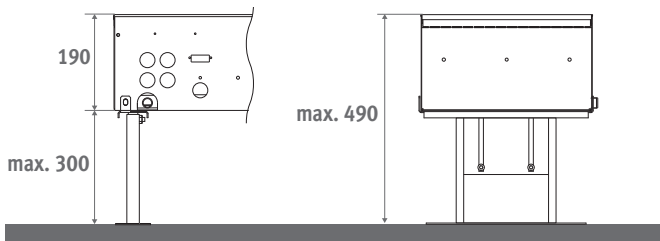
EN

2.2. HEIGHT CONTROL

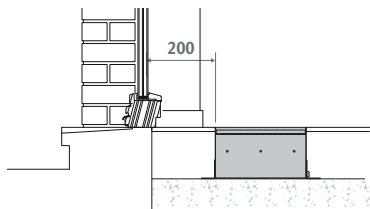
Height adjustment standard



Feet with height adjustment for raised floors



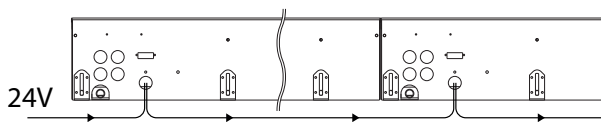
2.3. FREE SPACE



⚠ Curtains to the floor: Place the unit at least 20 cm from the window.

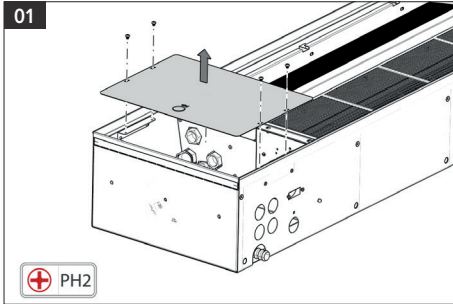
⚠ Install the device with the coil facing the wall or window.!

2.4. MAXIMAL CABLE LENGTH FOR A VOLTAGE DROP LESS THAN 5%

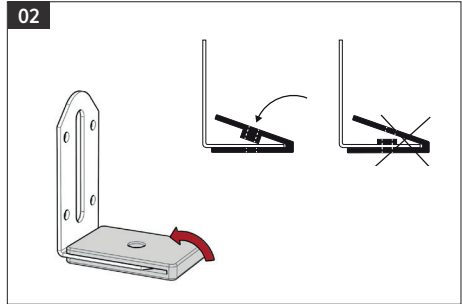


CABLE LENGTH (M)	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
Ø	TYPE 1 (15W) - MAX. NUMBER OF CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	5	2	1							
1.5 mm ²	7	3	2	1						
2.5 mm ²	13	6	4	3	2	1				
Ø	TYPE 2 (24W) - MAX. NUMBER OF CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	3	1								
1.5 mm ²	4	2	1							
2.5 mm ²	8	4	2		1					
Ø	TYPE 3 (39W) - MAX. NUMBER OF CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	2	1								
1.5 mm ²	3	1								
2.5 mm ²	5	2		1						
Ø	TYPE 4 (54W) - MAX. NUMBER OF CLIMA QUATRO CANALS									
1 mm ²	1									
1.5 mm ²	2	1								
2.5 mm ²	3	1								

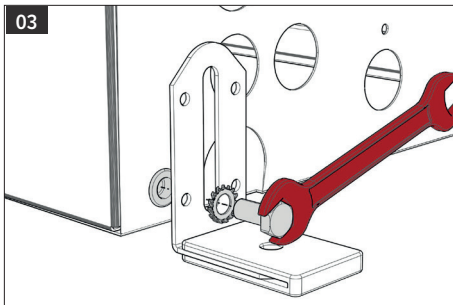
3. INSTALLATION



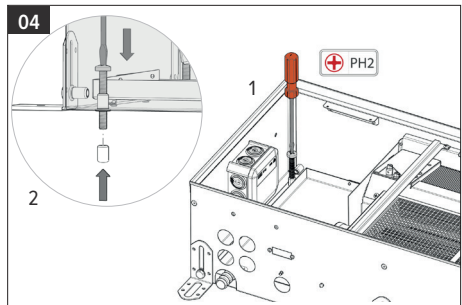
Remove the valve cover plate before installing the device.



Mount the sound decoupler around each height adjuster.



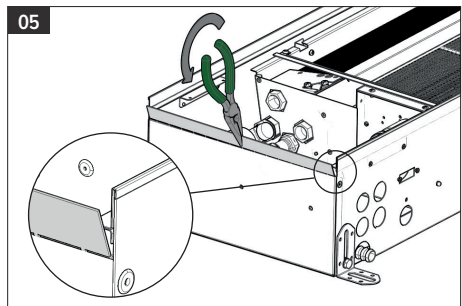
Fix the height adjusters to the casing. Do not completely tighten the bolt.



Unscrew the control screws in the bottom of the unit and place the plastic caps on the bottom of the screws to prevent vibrations and noise to the floor.

In case of continuous installation: continue to step 05.

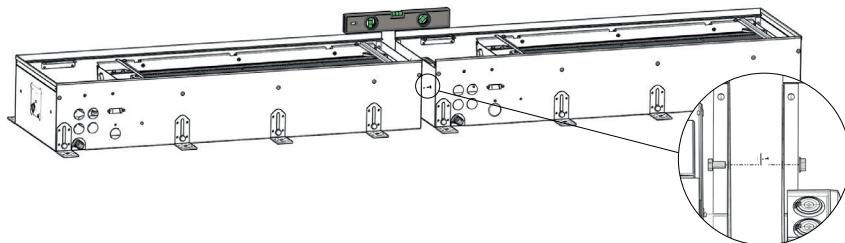
In case of a single device installation: continue to step 07.



Break the metal strip on the short end of the casing (to enable continuous installation of the grille).

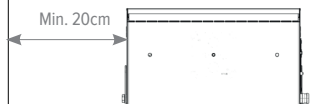
⚠ Only on the ends that need to be connected

06



Make sure that the units are positioned correctly and that the casings fit tightly. Use the supplied connecting pieces to connect the different units.

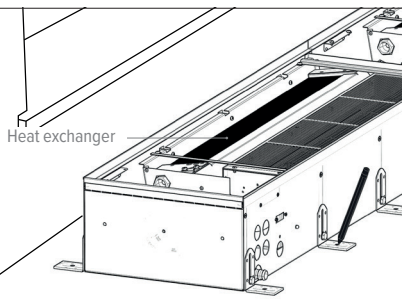
07



Place the device in the correct position.

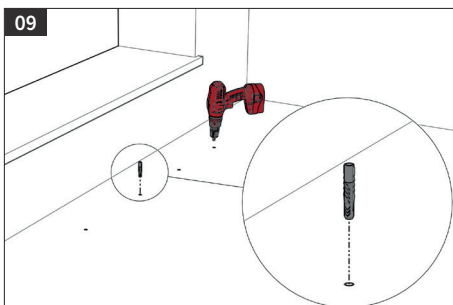
⚠ Curtains to the floor: Place the unit at least 20 cm from the window.

08



⚠ Install the device with the coil facing the wall or window. Mark the drill holes.

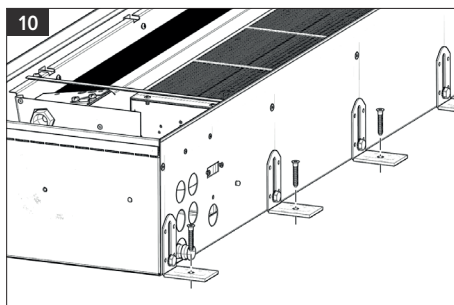
09



Drill the holes and place the plugs.

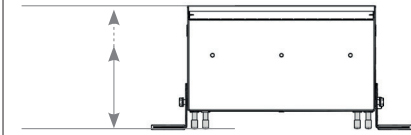
⚠ Use the correct plug for your floor type.

10

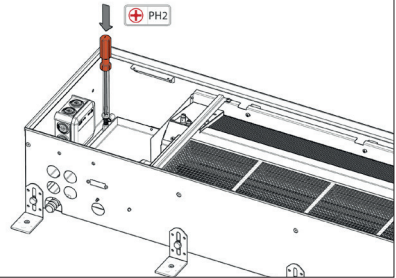


Fix the device to the floor, thanks to the height control in combination with the rubber sound decouplers.

11

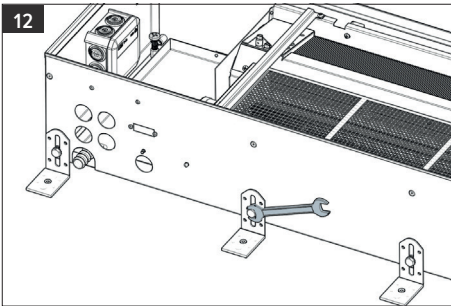


PH2



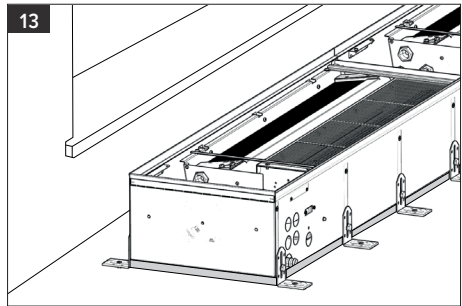
Use the control screws to adjust the unit to the desired height. Make sure that the top of the device is aligned with the finished floor.

12



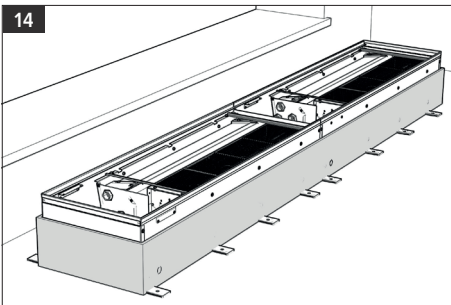
Secure the height.

13




If the device is not mounted directly on the floor, the space under the device must be filled.

14

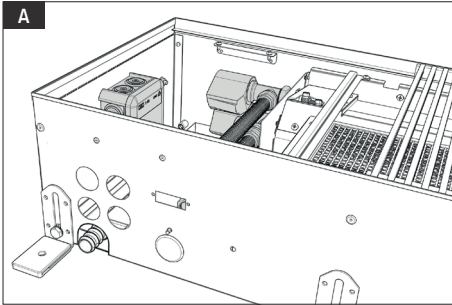


If screen is used the device needs to be completely insulated in order to protect the device from voltage differences.

Hydronic & electrical connection
Continue installation on page. 65

 Remove black plug at hydronic connection.

3.1. CONNECTION POSSIBILITIES



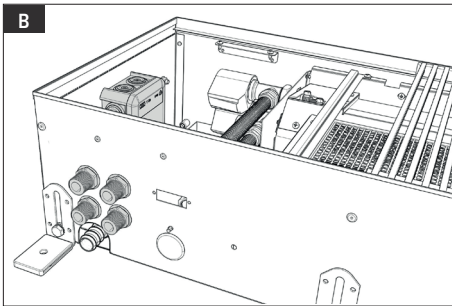
Standard

Hydronic connection on the inside:

- 2-pipe connection
- 4-pipe connection

electrical connection on the inside:

- Standard
- option: Thermo-electrical motor



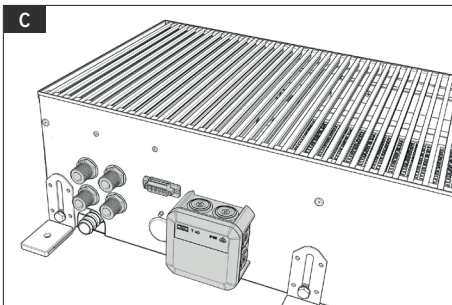
option

Hydronic connection on the outside:

- 2-pipe connection with connectionpoints
- 4-pipe connection with connectionpoints

electrical connection on the inside:

- Thermo-electrical motor



option: Plug & play

Hydronic connection on the outside:

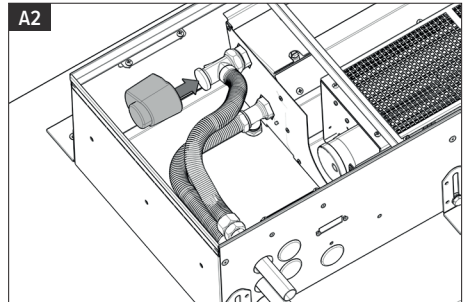
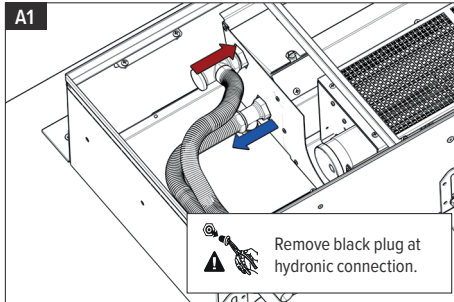
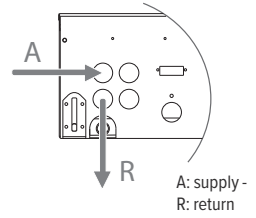
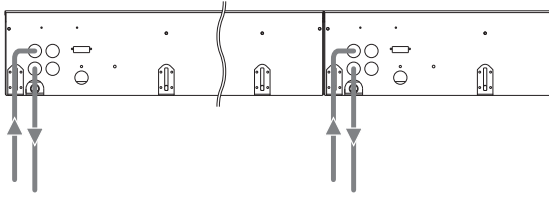
- 2-pipe connection with connectionpoints
- 4-pipe connection with connectionpoints

Electrical connection on the outside:

- Thermo-electrical motor

3.1.1. Standard: Hydronic connection on the inside

hydronic connection: 2-pipe connection

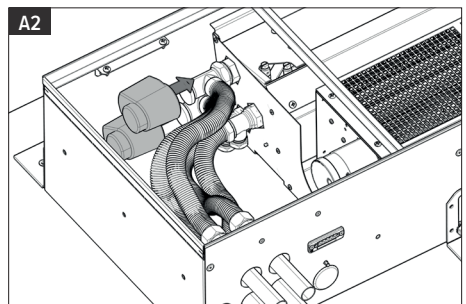
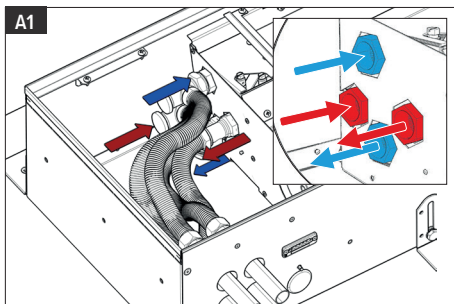
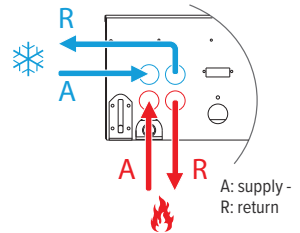
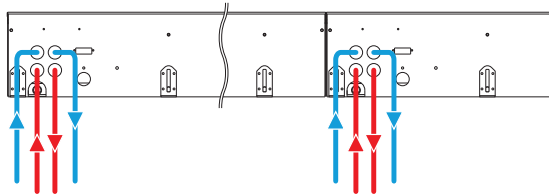


Connect the flexibles to the coil's supply and return connections. Complete the assembly by connecting the supply and return pipes to the flexible hoses.

If the connection set with Jaga two-way valve was selected, the thermoelectric motor can now be connected to the supply valve.

EN

hydronic connection: 4-pipe connection

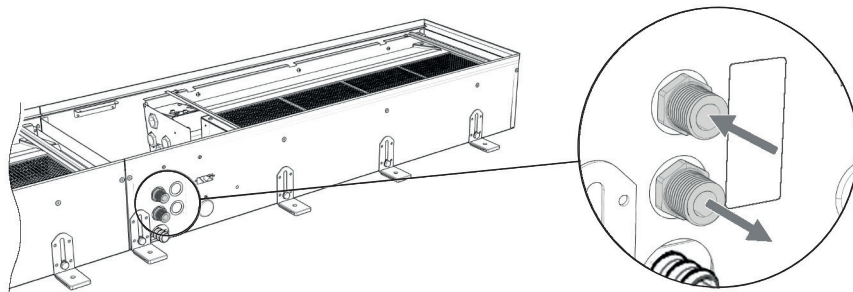


Connect the flexibles to the coil's supply and return connections. Complete the assembly by connecting the supply and return pipes to the flexible hoses.

If the connection set with Jaga two-way valve was selected, the thermoelectric motor can now be connected to the supply valve.

3.1.2. option: Hydronic connection on the outside

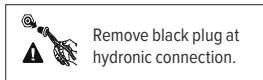
hydronic connection: 2-pipe connection with connectionpoints



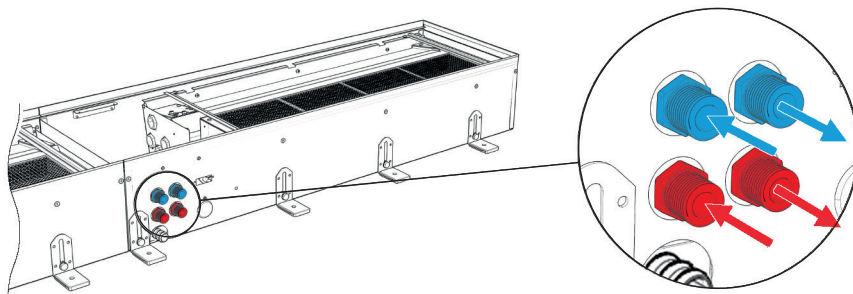
Connect the pipes to the connectionpoints. Take the above diagram into account in order to ensure correct operation.

Top: Supply

Bottom: retour



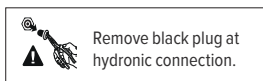
hydronic connection: 4-pipe connection with connectionpoints



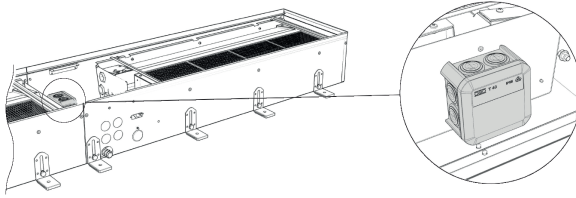
Connect the pipes to the connectionpoints. Take the above diagram into account in order to ensure correct operation.

Top: **Cold water:** Supply / Return

Bottom: **Hot water:** Supply / Return

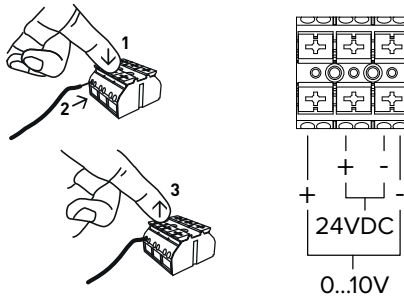


3.1.3. electrical connection on the inside:



On the side of the hydraulic connection, you can find the box for the electrical connection too.

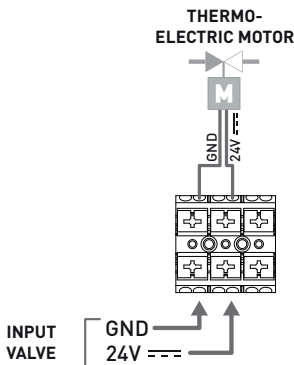
Standard electrical connection without thermo-electrical drive:



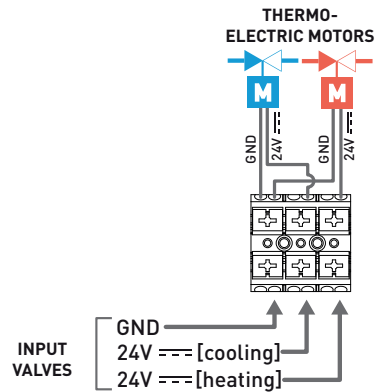
EN

option: Electrical connection of thermo-electrical drive:

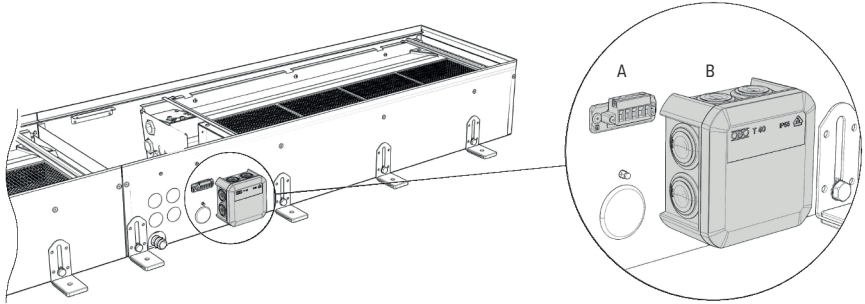
2-PIPE CONNECTION



4-PIPE CONNECTION

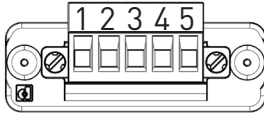
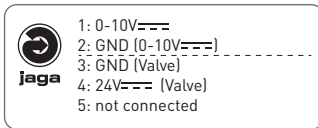


3.1.4. option: Electrical connection on the outside with built-in power supply

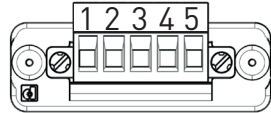
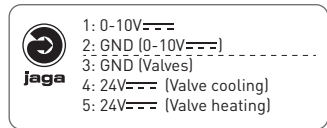


A.

2-PIPE CONNECTION

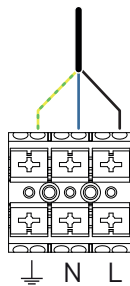


4-PIPE CONNECTION

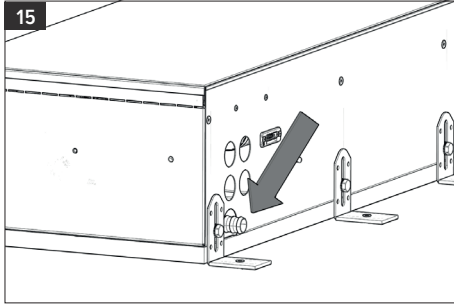


B.

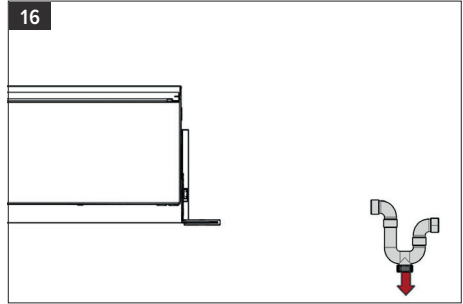
2-PIPE AND 4-PIPE CONNECTION



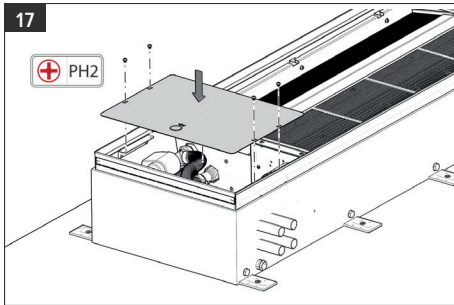
[A]
(230V~ - 50Hz)



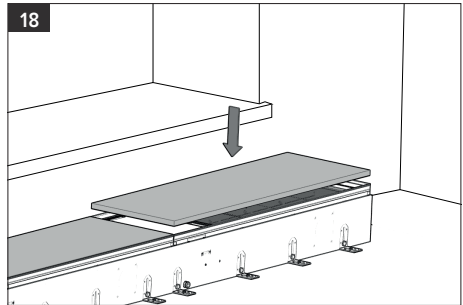
Make sure that the condensation water is drained quickly. Keep the condensation drain clean and remove obstacles that can prevent normal drainage. Position the drain pipes without mechanical stress on the drain connection of the unit.



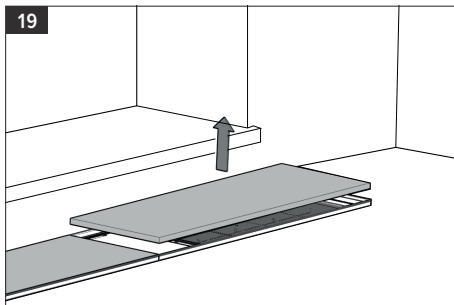
The condensate drain system should be fitted with a siphon to prevent odours. The siphon can be either on the unit or on the final condensate connection (downstream from the condensate trap). Pour water into the condensate trap and check that it drains normally. If not, check the drain angle.



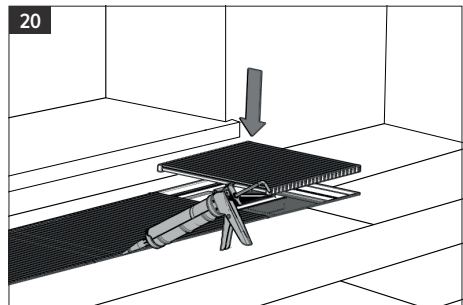
Mount the valve cover plate.



Cover the casing with the protection foil and the protective cover.



Place the screed floor and finish. Remove the cover plate.



Install the grille.

4. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage when it is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydronic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when non-suited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directive. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive surroundings (ammonia, corrosive substances, etc). In these circumstances, the buyer should address the cause of the damage. Lacquered radiators should not be used in the following (humid) areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Jaga N.V., Verbindingslaan 16, B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11, Fax: +32 (0)11 32 35 78,
info@jaga.be, www.jaga.com
27200.24200001 - 2024.10.07 - Jaga N.V.